

Nikon

*Laser Rangefinder/Telémetro láser/Télémètre laser/
Telémetro a laser*

En

Es

Fr

Pb

MONARCH 3000 STABILIZED

**Instruction manual/Manual de instrucciones/
Manuel d'utilisation/Manual de instruções**

En**Es****Fr****Pb**

English	3
Español	24
Français	45
Português brasileiro	66

CONTENTS**Introduction**

Read this first	4
SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS	5

Getting to know the Laser Rangefinder

Key features.....	8
Nomenclature/Composition.....	9
Internal display	10

Functions

STABILIZED function	11
Target priority mode (First Target Priority mode/ Distant Target Priority mode)	11

Inserting/Replacing battery

Type of battery.....	12
Inserting/Replacing battery.....	12
Battery level indicator	12

Navigating the menus

Changing the internal display luminance (IL)	13
Changing the distance display unit (F1)	14
Changing the measurement display mode (F2) ...	15
Changing the target priority mode (F3)	16
Operation diagram of the setting menus	17

Measurement

Adjusting the focus of the internal display.....	18
Measuring.....	18
Single measurement.....	19
Continuous measurement.....	19

Technical notes

Specifications	20
Troubleshooting/Repair	22

Introduction

En

■ Read this first

Es

Thank you for purchasing the Nikon Laser Rangefinder MONARCH 3000 STABILIZED.

Fr

Before using the product, read this manual thoroughly to ensure proper use.

Pb

After reading this manual, keep it in a readily accessible place for future reference.

● About the manual

- No part of the manual may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form, by any means, without Nikon's prior written permission.
- Illustrations and display content shown in this manual may differ from the actual product.
- Nikon will not be held liable for any errors this manual may contain.
- The appearance, specifications, and capabilities of this product are subject to change without notice.

● About controls for radio interference

- This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
 - (1) This device may not cause harmful interference, and
 - (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and to EU EMC directive. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 - Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Notice for customers in Canada
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS

Strictly observe the guidelines contained in this manual in order to use this product safely and prevent possible injury or property damage to you and others. Understand the contents thoroughly for correct use of the product.

WARNING

This indicates that improper use by ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.

CAUTION

This indicates that improper use by ignoring the contents described herein can result in potential injury or material loss.

SAFETY PRECAUTIONS (Laser)

This product uses an invisible laser beam. Be sure to observe the following:

WARNING

- Do not press the PWR button while looking into the laser emission aperture. You may damage your eyes.

- Do not aim at eyes.
- Do not point the laser at people.
- Do not look at lasers with other optical instruments such as lenses or binoculars. You may damage your eyes.
- When not measuring, keep your fingers away from the PWR button to avoid accidentally emitting the laser.
- When not in use for an extended period, remove the battery.
- Do not disassemble, remodel, or repair the product. The laser emission may be harmful to your health. If the product is disassembled, remodeled, or repaired, it is no longer guaranteed by the manufacturer.
- Store the product in a place out of reach of children.

SAFETY PRECAUTIONS (Monocular)

WARNING

- Never look directly at the sun, intense light, or lasers while using this product. It may seriously damage the eyes or cause blindness.

CAUTION

- Keep the plastic bag used to wrap this product or other small parts out of reach of children. The bag may block their mouths and noses and cause them to suffocate.
- Be careful of children inadvertently swallowing small parts or accessories. If children swallow such parts, see a doctor immediately.
- Turn off this product when not in use.
- When carrying this product, store it in the case.
- If this product fails to operate correctly for any reason, discontinue use immediately and consult with a Nikon authorized service representative.

En

Es

Fr

Pb

En**Es****Fr****Pb**

- Do not leave this product in an unstable place. It may fall and cause injury or malfunction.
- Do not use this product while walking. You may walk into something or fall and cause injury or malfunction.
- Do not swing this product by the strap. You may hit others and cause injury.
- The rubber parts of this product (such as the eyecup) or rubber parts of the included case and strap may deteriorate if used or stored for a long period of time. The deteriorated rubber may attach on clothes and cause stains. Check their condition before use, and consult with a Nikon authorized service representative if a defect is found.
- Using the rubber eyecup for extended periods of time may cause skin inflammation. If you develop any symptoms, stop use and see a doctor immediately.

PRECAUTIONS (Lithium battery)

Incorrect use may cause the lithium battery to rupture or leak, which will corrode the device or stain your hands and clothing.

Be sure to observe the following:

- Install the battery with the + and – poles positioned correctly.
- Remove the battery when this is depleted or will not be used for extended periods.
- Keep the battery away from fire or water. Never disassemble the battery.
- Do not charge the lithium battery.
- Do not short the terminal of the battery chamber.
- Do not carry the battery together with keys or coins in a pocket or bag. You may short the battery and cause overheating.
- If liquid leaked from the lithium battery comes into contact with clothing or skin, rinse with plenty of water. If it enters the eyes or mouth, rinse with water and consult a doctor immediately.
- When disposing of the lithium battery, follow your local area regulations.

HANDLING AND OPERATION PRECAUTIONS

- Do not subject this product to physical shock.
- If you accidentally apply strong physical shock or drop the product and suspect a malfunction, consult with your local dealer or a Nikon authorized service representative immediately.
- Do not use the product underwater.
- Wipe off any rain, water, sand, or mud on the product as soon as possible with a soft, clean cloth.
- When this product is exposed to extreme temperature changes (suddenly brought from a cold place to a warm place or vice-versa), the lens surfaces may get cloudy. Do not use the product until the cloudiness has disappeared.
- Do not leave the product in a car on a hot or sunny day, or near heat generating equipment.

- Do not leave the eyepiece in direct sunlight. The condenser effect of the lens may damage the internal display surface.



CARE AND MAINTENANCE PRECAUTIONS

LENS

Be careful that you do not directly touch the lens surface with your hands when cleaning it. Remove dust or lint with a blower*. For fingerprints or other stains that cannot be removed with a blower, wipe the lens with a dry soft cloth or cleaning cloth for eyeglasses, using a spiral motion that starts at the center of the lens and working towards the edges. Wiping too firmly or wiping with a hard material may damage the lens. If this fails, gently wipe the lens using a cloth lightly dampened with commercial lens cleaner.

MAIN BODY

After gently removing dust with a blower, clean the body surface with a soft, clean cloth. After use at a seaside, wipe off salt that may be on the body surface with a damp, soft, clean cloth, and then wipe with a dry cloth. Do not use benzene, thinner, or other cleaners containing organic solvents.

STORAGE

Water condensation or mold may occur on lens surfaces because of high humidity. Therefore, store the product in a cool, dry place. After use on a rainy day or at night, thoroughly dry it at room temperature, then store in a cool, dry place.

* A rubber cleaning tool that blows air from a nozzle.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this battery is to be collected separately.

The following apply only to users in European countries.

- This battery is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

En Symbol for separate collection applicable in European countries



This symbol indicates that this product is to be collected separately.

The following apply only to users in European countries.

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

Notice for customers in the State of California

WARNING:



This product contains chemicals including Lead which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

En

Es

Fr

Pb

Getting to know the Laser Rangefinder

En

Es

Fr

Pb

■ Key features

- STABILIZED function is employed for reducing the vibrations caused by hand movement
- Red internal display is easy-to-read
- Horizontal distance mode and actual distance mode can be easily switched
- Target Priority Switching System for measuring overlapping subjects
- High-quality 6x finder with multilayer coating
- Larger ocular for easy viewing
- Press and hold down the PWR button to activate the continuous measurement function (up to approx. 8 seconds)
- Automatic power shut-off (approx. 8 sec. unoperated from standby screen)
- Waterproof and fogproof (not designed for underwater usage)
- Invisible/Eyesafe EN/IEC Class 1M Laser

● About measurement results

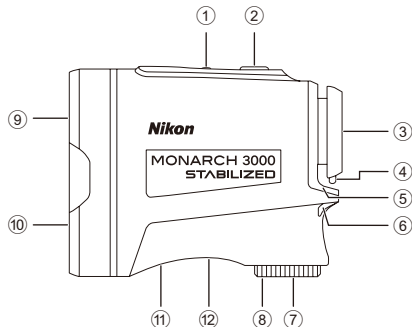
This device is a basic rangefinder. Its measurement results cannot be used as official evidence.

This product uses an invisible laser beam for measuring. It measures the time the laser beam takes to travel from the rangefinder to the target and back. Laser reflectivity and measurement results may vary according to climatic and environmental conditions, as well as the color, surface finish, size, shape and other characteristics of the target.

Measurement may be inaccurate or fail in the following cases:

- In snow, rain or fog
- Small or slender target
- Black or dark target
- Target has stepped surface
- Moving or vibrating target
- When measuring the surface of water
- Target measured through glass
- When the target is glass or a mirror
- When laser incidence to the target's reflective surface is oblique

■ Nomenclature/Composition



- ① MODE button
- ② PWR button (POWER ON/Measurement button)
- ③ 6x monocular eyepiece
- ④ Eyecup/Diopter adjustment ring
- ⑤ Diopter index
- ⑥ Strap eyelet
- ⑦ Battery-chamber cover
- ⑧ Battery-chamber cover "Open" indication
- ⑨ Monocular objective lens/Laser emission aperture
- ⑩ Invisible Laser detector aperture
- ⑪ Product number label
- ⑫ Indication

Composition

- Body ×1
- Case ×1
- Strap ×1
- Lithium battery (CR2) ×1

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF
TELESCOPIC OPTICS.
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)



MADE IN CHINA ML910
NIKON VISION CO.,LTD.

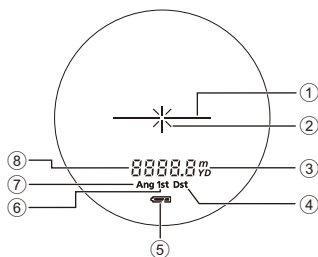


*The carabiner-like ring that comes with the case is for the purpose of carrying the Laser Rangefinder only. Do not hang anything heavy on it, nor tug on it strongly. It cannot be used for climbing.

En**Es****Fr****Pb**

Internal display

- ① Target mark
 ————|——— : Aim at the target you want to measure.
 Position the target at the center of the mark.
- ② Laser irradiation mark
 ✖ : Appears while the laser is being irradiated for a measurement. Do not look towards the objective lens side while this mark is shown.
- ③ Unit of measure (m: meter/YD: yard)
- ④ Distant Target Priority mode
- ⑤ Battery level indicator
- ⑥ First Target Priority mode
- ⑦ Horizontal distance mode
- ⑧ Distance
 - - - - : "Failure to measure" or "Unable to measure"



- The internal display of this product is enlarged by the eyepiece. Although you may see dust that has entered, it does not effect the accuracy of measurement.

Functions

■ STABILIZED function

● ON and OFF

The STABILIZED function is activated concurrently when the Laser Rangefinder is ON.

When the Laser Rangefinder is OFF, the STABILIZED function automatically turns off.

■ Target priority mode (First Target Priority mode/Distant Target Priority mode)

This Nikon Laser Rangefinder employs the First Target Priority/Distant Target Priority switching system. (Factory default setting is Distant Target Priority mode.)

When measuring overlapping subjects:

First Target Priority mode displays the distance of the closest subject and Distant Target Priority mode displays that of the farthest subject.

En

Es

Fr

Pb

Inserting/Replacing battery

En

■ Type of battery

3V CR2 lithium battery ×1

Es





Fr

■ Inserting/Replacing battery

Pb

1. Open the battery-chamber cover.
Rotate the battery-chamber cover counterclockwise and remove it.
2. Insert the battery.
To replace the battery, take out the old battery before inserting a new one.
Follow the battery insertion mark inside the battery chamber to insert the + and - ends of the battery in the correct orientation (insert so that the - end faces up). If the battery is not inserted correctly, the Laser Rangefinder will not operate.
3. Attach the battery-chamber cover.
Rotate the battery-chamber cover clockwise and secure it firmly. When attaching the battery-chamber cover, securely screw it all the way and check that it is secured.
 - The battery-chamber cover may be difficult to rotate because this product uses a rubber seal to maintain its waterproof capabilities.

■ Battery level indicator

Display		Description
	After power on, displays for 2 seconds only.	Sufficient power available.
	After power on, displays for 2 seconds only.	Power getting low. Prepare to replace the battery.
	Displayed continuously.	Low. Battery should be replaced with a new one.
	Blinks. After blinking 3 times, automatically powers off.	The battery is empty. Replace the battery.

Navigating the menus

- Operating the MODE button

There are two ways to press the MODE button. Operate the button while following the descriptions in this manual.

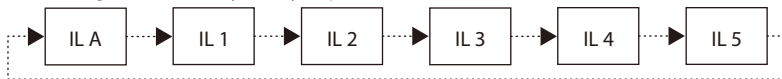
- "Press and hold" means to continue pressing the button for 1.5 seconds or longer.
- "Press" means to press the button quickly (less than 1.5 seconds).

■ Changing the internal display luminance (IL)

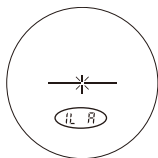
Adjust the brightness of the internal display. The factory default setting is IL A (Auto, automatic brightness control). You can select IL A, or IL 1 to IL 5.

- IL A (Auto): The luminance is adjusted automatically according to the brightness of the surroundings.
- IL 1 - IL 5: IL 1 is the darkest, while IL 5 is the brightest.

1. Press the PWR button to turn on the Laser Rangefinder.
2. Press and hold the MODE button.
 - You can now change the internal display luminance.
3. The setting switches every time you press the PWR button.



- If you press and hold the MODE button or do not operate the buttons for about 8 seconds, the displayed setting is saved and the Laser Rangefinder returns to standby.
- The setting is saved even when the Laser Rangefinder is turned OFF.



En

Es

Fr

Pb

● Temporarily changing the internal display luminance setting

If the internal display is difficult to see due to the surrounding conditions, you can temporarily change the brightness. The luminance changes every time you press the MODE button.

- The luminance level is not displayed in the internal display.
- IL A cannot be set.
- When the Laser Rangefinder is turned OFF, the internal display returns to the original luminance.

En ■ **Changing the distance display unit (F1)**

Es

Fr

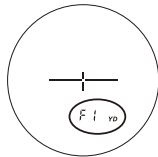
Pb

For the display unit of the measurement results, select YD (yards) or m (meters). Factory default setting is YD (yard).

1. Press the PWR button to turn on the Laser Rangefinder.
2. Press and hold the MODE button.
3. Press the MODE button once.
 - You can now change the distance display unit.
4. The setting switches every time you press the PWR button.



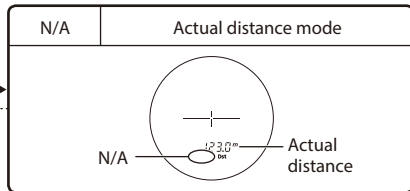
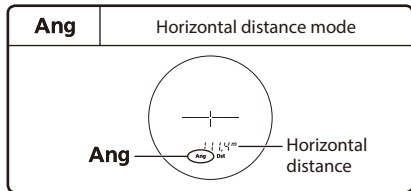
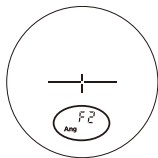
- If you press and hold the MODE button or do not operate the buttons for about 8 seconds, the displayed setting is saved and the Laser Rangefinder returns to standby.
- The setting is saved even when the Laser Rangefinder is turned OFF.



■ Changing the measurement display mode (F2)

Horizontal distance mode and actual distance mode can be switched. Factory default setting is horizontal distance mode.

1. Press the PWR button to turn on the Laser Rangefinder.
2. Press and hold the MODE button.
3. Press the MODE button twice.
 - You can now change the measurement display mode.
4. The setting switches every time you press the PWR button.



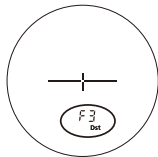
- If you press and hold the MODE button or do not operate the buttons for about 8 seconds, the displayed setting is saved and the Laser Rangefinder returns to standby.
- The setting is saved even when the Laser Rangefinder is turned OFF.

■ Changing the target priority mode (F3)

En
Es
Fr
Pb

This Nikon Laser Rangefinder employs the First Target Priority/Distant Target Priority switching system. Factory default setting is Distant Target Priority mode.

1. Press the PWR button to turn on the Laser Rangefinder.
2. Press and hold the MODE button.
3. Press the MODE button three times.
 - You can now change the target priority mode.
4. The setting switches every time you press the PWR button.



Dst (Distant Target Priority mode)	←-----→	1st (First Target Priority mode)
---	---------	---

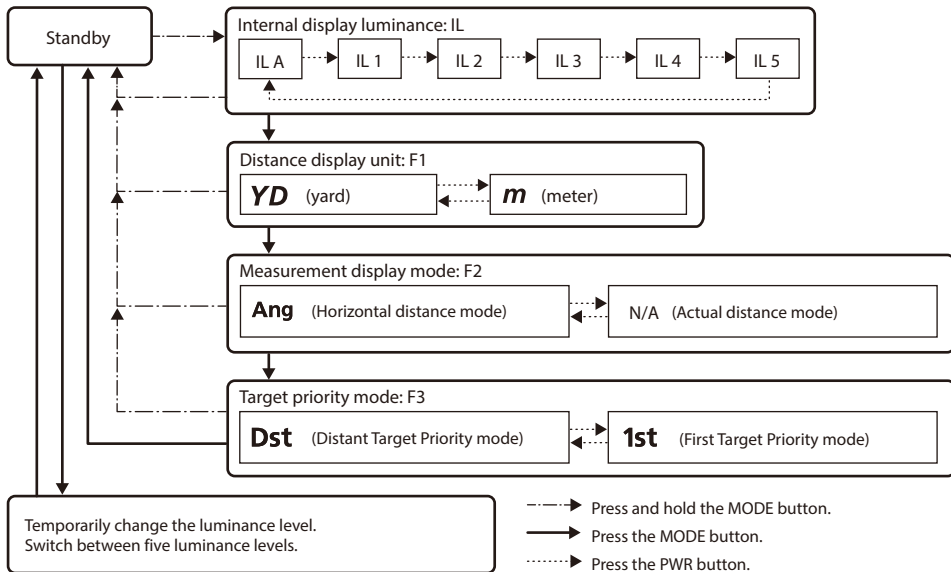
- If you press the MODE button or do not operate the buttons for about 8 seconds, the displayed setting is saved and the Laser Rangefinder returns to standby.
- The setting is saved even when the Laser Rangefinder is turned OFF.

● First Target Priority mode and Distant Target Priority mode

When measuring overlapping subjects:

First Target Priority mode displays the distance of the closest subject and Distant Target Priority mode displays that of the farthest subject.

■ Operation diagram of the setting menus



- If you press and hold the MODE button or do not operate the buttons for about 8 seconds while operating the setting menus, the displayed setting is saved and the Laser Rangefinder returns to standby.

Measurement

En

Es

Fr

Pb

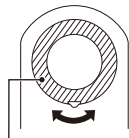
Caution — Controls, adjustments or usage of procedures other than those specified herein may produce negative effects or damage to your health due to laser radiation.

- Before measuring, be sure to confirm each menu setting. Refer to “Navigating the menus” for menu details and how to change the settings.

■ Adjusting the focus of the internal display

If the internal display is difficult to see, adjust the focus with the following procedure.

1. Press the PWR button to turn on the power.
2. Look through the eyepiece and rotate the diopter adjustment ring until the internal display comes into focus.



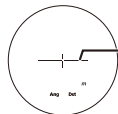
Diopter adjustment ring

■ Measuring

1. Press the PWR button to turn on the power.
 - If you do not operate the button for about 8 seconds, the power turns off automatically.
2. Aim at the target.
Position the center of the target mark on the target.



Immediately after power-on



Target mark

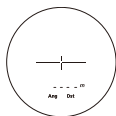
3. Press the PWR button to measure.
After measurement, the result is displayed for approx. 8 seconds, then power automatically turns off. Press the PWR button while the power is on to measure again.

■ Single measurement

Pressing the PWR button once starts single measurement, then displays the results.



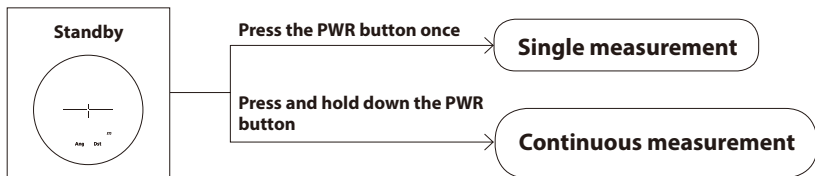
Example of measured distance display



Example of measurement failure

■ Continuous measurement

Press and hold down the PWR button to start continuous measurement up to approx. 8 seconds. During measurement, the measured result is displayed consecutively while the laser irradiation mark is blinking. If you release your finger from the button, continuous measurement stops.



Technical notes

En

■ Specifications

Es**Fr****Pb**

Measurement range (actual distance) ^{*1}	7.3-2,740 m/8-3,000 yd.
Maximum measurement distance (reflective) ^{*1}	2,740 m/3,000 yd.
Maximum measurement distance (tree) ^{*1}	1,000 m/1,100 yd.
Maximum measurement distance (deer) ^{*1}	910 m/1,000 yd.
Distance display (increment)	Every 0.1 m/yd.
Accuracy (actual distance) ^{*2}	±0.5 m/yd. (shorter than 700 m/yd.) ±1.0 m/yd. (700 m/yd. and over, shorter than 1,000 m/yd.) ±1.5 m/yd. (1,000 m/yd. and over)
Magnification (×)	6
Effective diameter of objective lens (mm)	21
Angular field of view (real) (°)	7.5
Eye relief (mm)	18.0
Exit pupil (mm)	3.5
Diopter adjustment	±4 m ⁻¹
Dimensions (L × H × W) (mm/in.)	96 × 74 × 42/3.8 × 2.9 × 1.7
Weight (g/oz.)	Approx. 180/6.3 (without battery)
Operating temperature (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Operating humidity (%RH)	80 or less (without dew condensation)
Power source	CR2 lithium battery × 1 (DC 3V) Automatic power shut-off (after approx. 8 sec. unoperated)
Structure	Waterproof (up to 1 m/3.3 ft for 10 minutes) ^{*3} , fogproof Battery chamber is rainproof — JIS/IEC protection class 4 (IPX4) equivalent (under Nikon's testing conditions) ^{*4}
Electromagnetic compatibility	FCC Part 15 SubPart B class B, EU:EMC directive, AS/NZS, VCCI class B, CU TR 020, ICES-003

Environment	RoHS, WEEE
Laser classification	IEC60825-1: Class 1M/Laser Product FDA/21 CFR Part 1040.10: Class I Laser Product
Wavelength (nm)	905
Pulse duration (ns)	9.5
Output (W)	15
Beam divergence (mrad)	Vertical: 1.8, Horizontal: 0.25

- The specifications of the product may not be achieved depending on the target object's shape, surface texture and nature, and/or weather conditions.

*1 Reference value. Under Nikon's measurement conditions.

*2 Under Nikon's measurement conditions.

*3 Waterproof models

This product has waterproof capabilities, and will suffer no damage to the optical system nor observation if submerged or dropped in water to a maximum depth of 1 m/3.3 ft for up to 10 minutes.

This product offers the following advantages:

- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage to internal functions.
- Nitrogen-filled design makes it resistant to condensation and mold.

However, observe the following when using the Nikon Laser Rangefinder:

- Do not operate or hold the product in running water.
- If any moisture is found on movable parts of this product, stop using the product and wipe it off.

*4 The battery chamber is rainproof, not waterproof. Water may enter the device if the Rangefinder is submerged in water. If water enters the battery chamber, wipe out any moisture and allow time for the chamber to dry.

Battery life

Approx. 2,400 times (at approx. 20°C (68°F))

This figure may differ according to conditions such as temperature and other factors. Use only as a guide.

- The battery supplied with this Nikon Laser Rangefinder is for operation checking. Due to natural electrical discharge, the life of this battery will likely be shorter than that noted above.

■ Troubleshooting/Repair

If this product fails to function as expected, check the list below before consulting your local dealer or the store where you purchased it.

- If there is a problem with the product.

Problem	Cause/Solution
<ul style="list-style-type: none"> • Does not turn on 	<ul style="list-style-type: none"> • Press the PWR button (top of the body). • Check that the battery is inserted correctly. • Replace the battery with a new one.
<ul style="list-style-type: none"> • Unable to measure • Anomalous result 	<ul style="list-style-type: none"> • Confirm the settings. • Confirm if it can measure a large target close to you (example: a building approx. 15 m/yd. ahead of you). • Clean the lens surface if necessary.
<ul style="list-style-type: none"> • Cannot see the internal display • Difficult to see the internal display 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the brightness of the internal display, and adjust it as necessary. Cover the objective lens so that checking the internal display is easier.
<ul style="list-style-type: none"> • Do not know if STABILIZED function is working 	<ul style="list-style-type: none"> • Compare the vibration of the target in the viewfinder when the Laser Rangefinder is ON and OFF. • While the Laser Rangefinder is ON, the STABILIZED function is always activated.
<ul style="list-style-type: none"> • Cannot turn off the STABILIZED function 	<ul style="list-style-type: none"> • The STABILIZED function is activated concurrently when the Laser Rangefinder is ON. When the Laser Rangefinder is OFF, the STABILIZED function automatically turns off. • The STABILIZED function cannot be turned on or off manually.
<ul style="list-style-type: none"> • There are minute motion sounds when the power turns on and off 	<ul style="list-style-type: none"> • Due to the STABILIZED system motor, minute motion sounds occur. These sounds are normal, please continue to use the Laser Rangefinder.
<ul style="list-style-type: none"> • [E] is displayed in the internal display 	<ul style="list-style-type: none"> • Failure indication. Please contact your local dealer or the store where you purchased the product.

- If you require a repair, please contact your local dealer or the store where you purchased the product. Do not repair or disassemble. It may result in a serious incident. Please note that Nikon is not responsible for any direct or indirect damage if the user attempts to repair or disassemble the product.

En

Es

Fr

Pb

Español

CONTENIDO

Introducción

Lea esto primero	25
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO...	26

Primeros pasos con el telémetro láser

Características clave.....	29
Nomenclatura/Componentes	30
Pantalla interna.....	31

Funciones

Función STABILIZED (reducción de vibraciones)...	32
Modo de prioridad al sujeto (modo de prioridad al primer sujeto/modo de prioridad al sujeto distante) ...	32

Inserción/Sustitución de la batería

Tipo de batería.....	33
Inserción/Sustitución de la batería.....	33
Indicador del nivel de batería.....	33

Navegación por los menús

Cambio de la luminosidad de la pantalla interna (IL) ...	34
Cambio de la unidad de visualización de la distancia (F1).....	35
Cambio del modo de visualización de la medición (F2) ...	36
Cambio del modo de prioridad al sujeto (F3).....	37
Diagrama de funcionamiento de los menús de configuración	38

Medición

Ajuste del enfoque de la pantalla interna.....	39
Medición	39
Medición única	40
Medición continua	40

Notas técnicas

Especificaciones	41
Solución de problemas/Reparación.....	43

Introducción

■ Lea esto primero

Muchas gracias por comprar el telémetro láser de Nikon MONARCH 3000 STABILIZED.

Antes de usar el producto, lea detenidamente este manual para asegurarse de que lo usa correctamente. Una vez que lea este manual, manténgalo en un lugar de fácil acceso para futuras referencias.

● Acerca del manual

- Ninguna parte del manual puede ser reproducida, transmitida, transcrita, almacenada en un sistema de recuperación ni traducida a ningún idioma de ninguna forma ni por ningún medio sin el permiso previo por escrito de Nikon.
- Las ilustraciones y el contenido que aparecen en este manual pueden diferir del producto real.
- Nikon no será considerada imputable por ningún error que pueda contener este manual.
- El aspecto, las especificaciones y las capacidades de este producto pueden cambiar sin previo aviso.

● Acerca de los controles sobre radiointerferencia

- Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:
 - (1) Este dispositivo no puede provocar interferencias peligrosas, y
 - (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.
- Este equipo ha sido evaluado y cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la Parte 15 de las reglas de la FCC y con la directiva sobre CEM de la UE. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia de radio y, si no se instala y usa de conformidad con las instrucciones, podría causar una interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que la interferencia no ocurra en una instalación particular. Si el equipo provoca perturbaciones en la recepción de radio o televisión, lo que se puede comprobar apagando y volviendo a encender el equipo, el usuario debería intentar corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:
 - Reoriente o reubique la antena receptora.
 - Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
 - Consulte al distribuidor o a un técnico de televisión/radio experimentado.

Aviso para los clientes de Canadá
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

En

Es

Fr

Pb

■ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

Observe estrictamente las orientaciones recogidas en este manual para usar este producto con seguridad y evitar posibles lesiones o daños materiales a usted y otras personas. Debe entender por completo el contenido para usar correctamente el producto.

ADVERTENCIA

Esto indica que cualquier uso incorrecto que ignore el contenido aquí incluido puede provocar la muerte o heridas graves.

PRECAUCIÓN

Esto indica que cualquier uso incorrecto que ignore el contenido aquí incluido puede provocar posibles lesiones o pérdidas materiales.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Láser)

Este producto utiliza un haz láser invisible. Asegúrese de respetar lo siguiente:

ADVERTENCIA

- No pulse el botón PWR mientras mira hacia el diafragma de emisión láser. Su visión podría resultar dañada.

- No apunte a los ojos.
- No apunte a personas con el láser.
- No mire a los láseres con otros instrumentos ópticos como lentes y binoculares. Su visión podría resultar dañada.
- Cuando no esté realizando mediciones, mantenga los dedos apartados del botón PWR para evitar la emisión accidental del láser.
- Si no va a utilizarlo durante un período prolongado, retire la batería.
- No desmonte, remodele ni repare el producto. La emisión láser podría ser nociva para su salud. Si el producto se desmonta, remodela o repara, ya no contará con la garantía del fabricante.
- Guarde el producto en un lugar fuera del alcance de los niños.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Monocular)

ADVERTENCIA

- Nunca mire directamente al sol, a una luz intensa ni a los láseres cuando utilice este producto. Podría dañar gravemente la visión y provocar ceguera.

PRECAUCIÓN

- Mantenga la bolsa de plástico utilizada para envolver el producto y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños. La bolsa podría obstruir la boca y la nariz y causarle asfixia.
- Tenga cuidado de que los niños no se traguen piezas o accesorios pequeños de forma involuntaria. Si un niño se traga alguna de estas piezas, consulte a un médico inmediatamente.
- Apague este producto si no va a utilizarlo.
- Cuando transporte el producto, guárdelo en la funda.
- Si este producto no funciona correctamente por algún motivo, deje de usarlo de inmediato y consulte a un representante del servicio autorizado de Nikon.

- No deje este producto en un lugar inestable. Podría caerse y provocar lesiones o averías.
- No utilice este producto mientras camina. Podría tropezarse o caerse y provocar lesiones o averías.
- No balancee este producto con la correa. Podría golpear a alguien y herirle.
- Las piezas de goma de este producto (como la ojera) o las de la funda y la correa incluidas podrían deteriorarse si las utiliza o guarda durante mucho tiempo. La goma deteriorada podría adherirse a la ropa y provocar que se manche. Compruebe su estado antes de usarla y consulte a un representante del servicio autorizado de Nikon si encuentra un defecto.
- El uso de las ojeras de goma durante mucho tiempo podría causar la inflamación de la piel. Si desarrolla estos síntomas, deje de usarlas de inmediato y consulte a un médico.

PRECAUCIONES (Batería de litio)

Un uso incorrecto de la batería de litio podría provocar que se rompiera o sufriese fugas, lo que corroería el dispositivo o mancharía las manos y la ropa.

Asegúrese de respetar lo siguiente:

- Monte la batería con los polos + y - orientados correctamente.
- Retire la batería cuando esté agotada o cuando no la vaya a utilizar durante mucho tiempo.
- Mantenga la batería apartada del fuego o el agua. Nunca desmonte la batería.
- No recargue la batería de litio.
- No cortocircuite el terminal del compartimento de la batería.
- No lleve la batería junto con llaves o monedas en un bolsillo o bolsa. La batería podría cortocircuitarse y provocar un sobrecalentamiento.
- Si el líquido derramado de una batería de litio entra en contacto con la ropa o la piel, enjuáguela con mucha agua. Si entra en contacto con los ojos o la boca, enjuáguelos de inmediato con agua y consulte a un médico.
- Deseche la batería de litio conforme a las regulaciones locales de su zona.

PRECAUCIONES DE MANIPULACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

- No exponga este producto a golpes físicos.
- Si aplica por accidente un golpe físico fuerte o el producto se cae y cree que está averiado, consulte de inmediato a su proveedor local o a un representante del servicio autorizado de Nikon.
- No utilice el producto bajo el agua.
- Limpie la lluvia, agua, arena o barro del producto lo antes posible con un paño suave y limpio.
- Cuando este producto se exponga a cambios extremos de temperatura (si cambia repentinamente de un lugar frío a uno cálido, o viceversa), la superficie de la lente podría nublarse. No utilice el producto hasta que la nubosidad haya desaparecido.
- No deje el producto en un coche estacionado en un día cálido o soleado, o cerca de un equipo que genere calor.



- No exponga el ocular a la luz directa del sol. El efecto de condensador del objetivo puede dañar la superficie de la pantalla interna.



PRECAUCIONES DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO

LENTE

Tenga cuidado de no tocar directamente la superficie de la lente con las manos cuando la limpie. Retire el polvo o la pelusa con un soplador*. Para las marcas de dedos u otras manchas que no puedan quitarse con un soplador, limpie la lente con un paño seco y suave o un paño de limpieza para gafas realizando un movimiento en espiral que empiece en el centro de la lente y continúe hacia los bordes. La lente podría dañarse si se limpia con demasiada fuerza o con un material duro. Si esto no funciona, limpie suavemente la lente usando un paño ligeramente humedecido con un limpiador de lentes comercial.

CUERPO PRINCIPAL

Tras quitar suavemente el polvo con un soplador, limpie la superficie del cuerpo con un paño suave y limpio. Después de su uso en la playa, limpie la sal que puede haber en la superficie del cuerpo con un paño húmedo, suave y limpio, y luego límpiela con un paño seco. No utilice limpiadores con disolventes orgánicos.

ALMACENAMIENTO

En caso de humedad elevada puede aparecer condensación de agua o moho sobre la superficie de la lente. Por tanto, guarde el producto en un lugar fresco y seco. Después de usarlo en un día lluvioso o por la noche, séquelo a temperatura ambiente y guárdelo en un lugar fresco y seco.

* Una herramienta para la limpieza de goma que sopla aire por una boquilla.

Es Símbolo de recogida selectiva aplicable en países europeos



Este símbolo indica que esta batería se recogerá por separado.

Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Esta batería ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

Es Símbolo de recogida selectiva aplicable en países europeos



Este símbolo indica que este producto se recogerá por separado.

Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Este producto ha sido designado para su recogida selectiva en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

Primeros pasos con el telémetro láser

■ Características clave

- La función STABILIZED (reducción de vibraciones) se utiliza para reducir las vibraciones provocadas por el movimiento de la mano
- La pantalla interna roja es fácil de leer
- Se puede cambiar fácilmente entre el modo de distancia horizontal y el modo de distancia real
- Sistema de conmutación de prioridad al sujeto para medir sujetos solapados
- Visor de alta calidad de 6x con recubrimiento multicapa
- Ocular más grande para facilitar la visión
- Pulse y mantenga pulsado el botón PWR para activar la función de medición continua (hasta 8 segundos aproximadamente)
- Apagado automático (aprox. 8 s después de inactividad desde la pantalla de espera)
- Impermeable y resistente a la niebla (no diseñado para un uso submarino)
- Láser invisible/Seguro para la vista de clase 1M según EN/IEC

● Acerca de los resultados de medición

Este dispositivo es un telémetro básico. Sus resultados de medición no se pueden utilizar como prueba oficial.

Este producto utiliza un haz láser invisible para realizar la medición. Mide el tiempo que tarda el haz láser en ir desde el telémetro al objetivo y volver. La reflectividad láser y los resultados de medición pueden variar en función de las condiciones climáticas y ambientales, así como del color, acabado superficial, tamaño, forma y otras características del sujeto.

La medición puede resultar imprecisa o fallar en los casos siguientes:

- Nieve, lluvia o niebla
- Sujeto pequeño o delgado
- Sujeto negro u oscuro
- Sujeto con una superficie escalonada
- Sujeto en movimiento o vibrante
- Al medir la superficie del agua
- Sujeto medido a través de vidrio
- El sujeto es un cristal o un espejo
- El láser incide oblicuamente sobre la superficie reflectante del objetivo

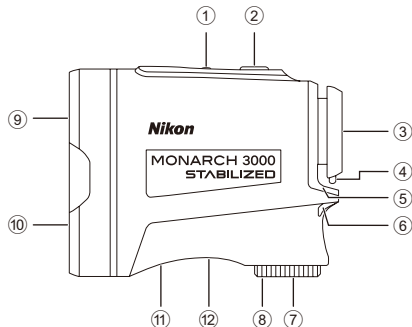
En

Es

Fr

Pb

■ Nomenclatura/Componentes



- ① Botón MODE (modo)
- ② Botón PWR (botón de Encendido/medición)
- ③ Ocular monocular de 6x
- ④ Ojera/Aro de ajuste de dioptrías
- ⑤ Índice de dioptrías
- ⑥ Argolla para correa
- ⑦ Tapa del compartimento de la batería
- ⑧ Indicación de tapa del compartimento de la batería "Abierta"
- ⑨ Diafragma del objetivo monocular/Emisión láser
- ⑩ Diafragma del detector láser invisible
- ⑪ Etiqueta de número de producto
- ⑫ Indicación

Componentes

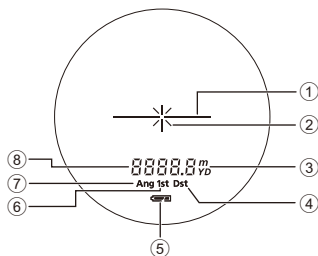
- Cuerpo ×1
- Correa ×1
- Funda ×1
- Batería de litio (CR2) ×1

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF
TELESCOPIC OPTICS.
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)
  
MADE IN CHINA ML910  
NIKON VISION CO.,LTD.

*El anillo tipo mosquetón del estuche solo es para transportar el telémetro láser. No le cuelgue nada pesado ni tire del mismo con fuerza. No puede utilizarse para escalar.

■ Pantalla interna

- ① Marca de sujeto
 ───┴─── : Apunte al sujeto que desea medir.
 Coloque el sujeto en el centro de la marca.
- ② Marca de emisión de láser
 ✨ : Aparece mientras se está emitiendo el láser para una medición. No mire hacia el lado de la lente del objetivo mientras aparezca esta marca.
- ③ Unidad de medida (m: metro/YD: yarda)
- ④ Modo de prioridad al sujeto distante
- ⑤ Indicador del nivel de batería
- ⑥ Modo de prioridad al primer sujeto
- ⑦ Modo de distancia horizontal
- ⑧ Distancia
 - - - - : "Medición fallida" o "No se pudo medir"



- La pantalla interna de este producto está ampliada por el ocular. Aunque pueda ver que ha entrado polvo, no afecta a la precisión de la medición.

Funciones

En

Es

Fr

Pb

■ Función STABILIZED (reducción de vibraciones)

● Encendido y apagado

La función STABILIZED (reducción de vibraciones) se activa simultáneamente cuando el telémetro láser se enciende.

Cuando se apaga el telémetro láser, la función STABILIZED (reducción de vibraciones) se apaga automáticamente.

■ Modo de prioridad al sujeto (modo de prioridad al primer sujeto/modo de prioridad al sujeto distante)

Este telémetro láser de Nikon utiliza el sistema de conmutación entre el modo de prioridad al primer sujeto y el modo de prioridad al sujeto distante. (El ajuste predeterminado de fábrica es el modo de prioridad al sujeto distante.)

Al medir sujetos solapados:

El modo de prioridad al primer sujeto muestra la distancia del sujeto más cercano y el modo de prioridad al sujeto distante muestra la distancia del sujeto más lejano.

Inserción/Sustitución de la batería





■ Tipo de batería

Batería de litio CR2 de 3V x1

■ Inserción/Sustitución de la batería

1. Abra la tapa del compartimento de la batería.
Gire la tapa del compartimento de la batería en el sentido contrario al de las agujas del reloj y retírela.
2. Inserte la batería.
Para sustituir la batería, retire la batería usada antes de insertar una nueva.
Siga la marca de inserción de la batería dentro del compartimento de la misma para insertar los extremos + y - de la batería en la orientación correcta (insértela de manera que el extremo - esté orientado hacia arriba). Si no se inserta la batería correctamente, el telémetro láser no funcionará.
3. Fije la tapa del compartimento de la batería.
Gire la tapa del compartimento de la batería en el sentido de las agujas del reloj y asegúrela con firmeza. Cuando fije la tapa del compartimento de la batería, atorníllela firmemente al máximo y compruebe que está asegurada.
 - Puede que sea difícil girar la tapa del compartimento de la batería porque este producto usa una junta de goma para conservar sus capacidades impermeables.

■ Indicador del nivel de batería

	Pantalla	Descripción
	Después del encendido, aparece durante solo 2 segundos.	La carga disponible es suficiente.
	Después del encendido, aparece durante solo 2 segundos.	La carga se está quedando baja. Prepárese para sustituir la batería.
	Se visualiza continuamente.	Baja. Debe sustituirse la batería por una nueva.
	Parpadea. Después de parpadear 3 veces, se apaga automáticamente.	La batería está vacía. Sustituya la batería.

En

Es

Fr

Pb

Navegación por los menús

En
Es
Fr
Pb

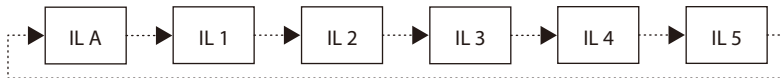
- Funcionamiento del botón MODE (modo)
Existen dos formas de pulsar el botón MODE (modo). Utilice el botón mientras sigue las descripciones de este manual.
 - "Mantener pulsado" significa seguir pulsando el botón durante 1,5 segundos o más.
 - "Pulsar" significa pulsar el botón rápidamente (menos de 1,5 segundos).

■ Cambio de la luminosidad de la pantalla interna (IL)

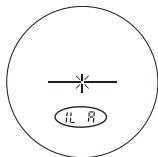
Ajuste el brillo de la pantalla interna. El ajuste predeterminado de fábrica es IL A (Auto, control automático del brillo). Puede seleccionar IL A, o bien de IL 1 a IL 5.

- IL A (Auto): La luminosidad se ajusta automáticamente en función del brillo del entorno.
- De IL 1 a IL 5: IL 1 es la más oscura, mientras que IL 5 es la más brillante.

1. Pulse el botón PWR para encender el telémetro láser.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (modo).
 - Ahora puede cambiar la luminosidad de la pantalla interna.
3. Los ajustes cambian cada vez que pulsa el botón PWR.



- Si mantiene pulsado el botón MODE (modo) o no utiliza los botones durante unos 8 segundos, los ajustes que se muestran se guardan y el telémetro láser vuelve al modo de espera.
- El ajuste se guarda incluso cuando el telémetro láser está apagado.



● Cambio temporal del ajuste de luminosidad de la pantalla interna

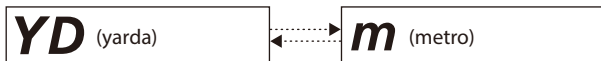
Si es difícil ver la pantalla interna debido a las condiciones del entorno, puede cambiar temporalmente el brillo. La luminosidad cambia cada vez que pulsa el botón MODE (modo).

- El nivel de luminosidad no se muestra en la pantalla interna.
- No se puede configurar IL A.
- Cuando el telémetro láser esté apagado, la pantalla interna vuelve a su luminosidad original.

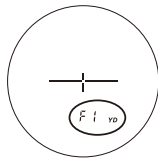
■ Cambio de la unidad de visualización de la distancia (F1)

Para la unidad de visualización de los resultados de medición, seleccione YD (yardas) o m (metros). El ajuste predeterminado de fábrica es YD (yarda).

1. Pulse el botón PWR para encender el telémetro láser.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (modo).
3. Pulse una vez el botón MODE (modo).
 - Ahora puede cambiar la unidad de visualización de distancias.
4. Los ajustes cambian cada vez que pulsa el botón PWR.



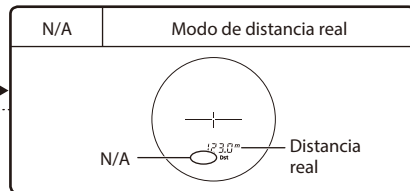
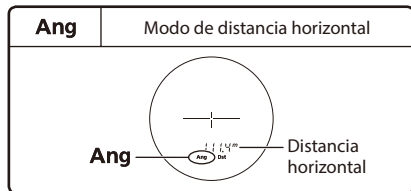
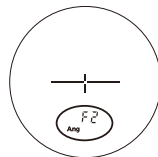
- Si mantiene pulsado el botón MODE (modo) o no utiliza los botones durante unos 8 segundos, los ajustes que se muestran se guardan y el telémetro láser vuelve al modo de espera.
- El ajuste se guarda incluso cuando el telémetro láser está apagado.



■ Cambio del modo de visualización de la medición (F2)

Se puede cambiar entre el modo de distancia horizontal y el modo de distancia real. El ajuste predeterminado de fábrica es el modo de distancia horizontal.

1. Pulse el botón PWR para encender el telémetro láser.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (modo).
3. Pulse dos veces el botón MODE (modo).
 - Ahora puede cambiar el modo de visualización de la medición.
4. Los ajustes cambian cada vez que pulsa el botón PWR.



- Si mantiene pulsado el botón MODE (modo) o no utiliza los botones durante unos 8 segundos, los ajustes que se muestran se guardan y el telémetro láser vuelve al modo de espera.
- El ajuste se guarda incluso cuando el telémetro láser está apagado.

■ Cambio del modo de prioridad al sujeto (F3)

Este telémetro láser de Nikon utiliza el sistema de conmutación entre el modo de prioridad al primer sujeto y el modo de prioridad al sujeto distante.

El ajuste predeterminado de fábrica es el modo de prioridad al sujeto distante.

1. Pulse el botón PWR para encender el telémetro láser.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (modo).
3. Pulse tres veces el botón MODE (modo).
 - Ya puede cambiar el modo de prioridad al sujeto.
4. Los ajustes cambian cada vez que pulsa el botón PWR.

Dst

(Modo de prioridad al sujeto distante)

1st

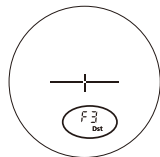
(Modo de prioridad al primer sujeto)

- Si pulsa el botón MODE (modo) o no utiliza los botones durante unos 8 segundos, los ajustes que se muestran se guardan y el telémetro láser vuelve al modo de espera.
- El ajuste se guarda incluso cuando el telémetro láser está apagado.

● Modo de prioridad al primer sujeto y modo de prioridad al sujeto distante

Al medir sujetos solapados:

El modo de prioridad al primer sujeto muestra la distancia del sujeto más cercano y el modo de prioridad al sujeto distante muestra la distancia del sujeto más lejano.



En

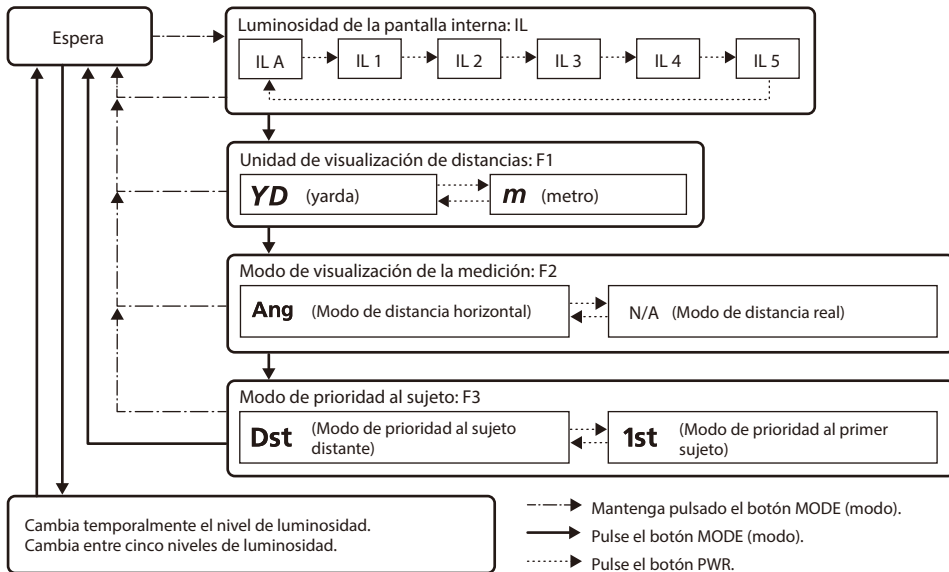
Es

Fr

Pb

■ Diagrama de funcionamiento de los menús de configuración

En
Es
Fr
Pb



- Si mantiene pulsado el botón MODE (modo) o no utiliza los botones durante unos 8 segundos mientras utiliza los menús de configuración, los ajustes que se muestran se guardan y el telémetro láser vuelve al modo de espera.

Medición

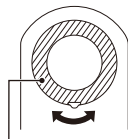
Precaución — Los controles, ajustes o procedimientos de utilización distintos de los aquí indicados pueden provocar efectos negativos y daños a su salud debido a la radiación láser.

- Antes de medir, asegúrese de confirmar los ajustes de cada menú. Consulte “Navegación por los menús” para obtener información sobre los menús y sobre cómo cambiar los ajustes.

■ Ajuste del enfoque de la pantalla interna

Si es difícil ver la pantalla interna, ajuste el enfoque mediante el siguiente procedimiento.

1. Pulse el botón PWR para encender el aparato.
2. Mire a través del ocular y gire el aro de ajuste de dioptrías hasta que la pantalla interna quede enfocada.



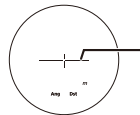
Aro de ajuste de dioptrías

■ Medición

1. Pulse el botón PWR para encender el aparato.
 - Si no utiliza el botón durante unos 8 segundos, el aparato se apaga automáticamente.
2. Apunte al sujeto.
Coloque el centro de la marca de sujeto en el objetivo.



Inmediatamente después del encendido



Marca de sujeto

3. Pulse el botón PWR para realizar la medición.
Después de la medición se visualizan los resultados medidos durante unos 8 s y después se apaga la corriente automáticamente.
Pulse el botón PWR mientras el aparato está encendido para volver a realizar la medición.

En

Es

Fr

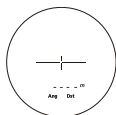
Pb

Medición única

Si pulsa una vez el botón PWR (encendido) se inicia una medición única y luego se visualizan los resultados.



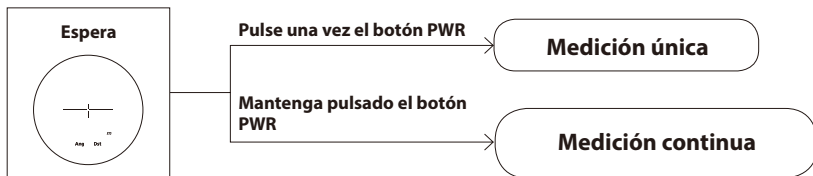
Ejemplo de visualización de la distancia medida



Ejemplo de fallo de medición

Medición continua

Mantenga pulsado el botón PWR (encendido) para empezar una medición continua de hasta unos 8 segundos. Durante la medición, la marca de radiación láser destella y a continuación muestra el resultado medido. Si levanta el dedo del botón, la medición continua se detiene.



Notas técnicas

■ Especificaciones

Gama de medición (distancia real) ^{*1}	7,3-2.740 m/8-3.000 yd.
Distancia de medición máxima (reflectante) ^{*1}	2.740 m/3.000 yd.
Distancia de medición máxima (árbol) ^{*1}	1.000 m/1.100 yd.
Distancia de medición máxima (ciervo) ^{*1}	910 m/1.000 yd.
Visualización de distancias (incremento)	Cada 0,1 m/yd.
Precisión (distancia real) ^{*2}	±0,5 m/yd. (hasta 700 m/yd.) ±1,0 m/yd. (700 m/yd. y más, hasta 1.000 m/yd.) ±1,5 m/yd. (1.000 m/yd. y más)
Aumento (×)	6
Diámetro efectivo del objetivo (mm)	21
Campo de visión angular (real) (°)	7,5
Relieve ocular (mm)	18,0
Pupila de salida (mm)	3,5
Ajuste de dioptrías	±4 m ⁻¹
Dimensiones (L × Al × An) (mm/in.)	96 × 74 × 42/3,8 × 2,9 × 1,7
Peso (g/oz.)	Aprox. 180/6,3 (sin batería)
Temperatura de funcionamiento (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Humedad de funcionamiento (%RH)	80 o menos (sin condensación)
Fuente de alimentación	Batería de litio CR2 × 1 (CC, 3V) Apagado automático (después de aprox. 8 s sin utilizar)
Estructura	Impermeable (hasta 1 m/3,3 pies durante 10 minutos) ^{*3} y resistente a la niebla El compartimento de la batería es resistente a la lluvia — equivalente a la clase de protección JIS/IEC 4 (IPX4) (de acuerdo con las condiciones de prueba de Nikon) ^{*4}
Compatibilidad electromagnética	FCC Parte15 Sub-ParteB clase B, UE: directiva CEM, AS/NZS, VCCI claseB, CU TR 020, ICES-003

En

Es

Fr

Pb

Medio ambiente	RoHS, WEEE
Clasificación del láser	IEC60825-1: Clase 1M/Producto Láser FDA/21 CFR Parte 1040.10: Producto Láser de Clase 1
Longitud de onda (nm)	905
Duración del impulso (ns)	9,5
Salida (W)	15
Divergencia del haz (mrad)	Vertical: 1,8, Horizontal: 0,25

- Puede que no se alcancen las especificaciones del producto dependiendo de la forma del objeto sujeto, la textura y naturaleza de la superficie y/o las condiciones meteorológicas.

*1 Valor de referencia. Bajo condiciones de medición de Nikon.

*2 Bajo condiciones de medición de Nikon.

*3 Modelos impermeables

Este producto es impermeable y su sistema óptico no sufrirá daños ni se verá perjudicada la observación si se sumerge o cae al agua a una profundidad máxima de 1 m/3,3 pies durante un máximo de 10 minutos.

Este producto ofrece las siguientes ventajas:

- Puede usarse sin riesgo de daños para sus funciones internas en condiciones de gran humedad, polvo y lluvia.
- Diseño relleno de nitrógeno que lo hace resistente a la humedad y el enmohecimiento.

No obstante, al utilizar el telémetro láser de Nikon respete lo siguiente:

- No utilice ni mantenga el producto en agua corriente.
- Si aparece humedad en las piezas móviles de este producto, deje de usarlo y séquelo.

*4 El compartimento de la batería es resistente a la lluvia pero no es impermeable. Si el Rangefinder se sumerge en agua, puede entrar agua en el dispositivo. En el caso de que entre agua en el compartimento de la batería, elimine toda la humedad y deje que transcurra el tiempo suficiente para que se seque.

Duración de la batería

Aprox. 2.400 ciclos (a aprox. 20°C (68°F))

Esta cifra puede variar en función de la temperatura y otros factores. Utilícela sólo como orientación.

- La batería suministrada con este telémetro láser de Nikon es para comprobar el funcionamiento. Debido a la descarga eléctrica natural, la duración de la batería será probablemente menor que la antes indicada.

■ Solución de problemas/Reparación

Si este producto no funcionara según lo previsto, consulte la lista siguiente antes de ponerse en contacto con su distribuidor local o con la tienda donde lo compró.

- Si hay algún problema con el producto.

Problema	Causa/Solución
<ul style="list-style-type: none"> • No se enciende 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulse el botón PWR (encendido) (parte superior de la carcasa). • Compruebe que la batería esté bien insertada. • Sustituya la batería vieja por otra nueva.
<ul style="list-style-type: none"> • No se puede medir • Resultado anómalo 	<ul style="list-style-type: none"> • Confirme los ajustes. • Confirme que puede medir un sujeto grande cercano a usted (por ejemplo: un edificio a unos 15 m/yd. delante de usted). • Limpie la superficie de la lente si es necesario.
<ul style="list-style-type: none"> • No se puede ver la pantalla interna • Es difícil ver la pantalla interna 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el brillo de la pantalla interna y ajústela según sea necesario. Cubra la lente del objetivo de manera que la comprobación de la pantalla interna sea más sencilla.
<ul style="list-style-type: none"> • No se sabe si la función STABILIZED (reducción de vibraciones) funciona 	<ul style="list-style-type: none"> • Compare la vibración del objetivo en el visor cuando el telémetro láser esté encendido y apagado. • Si el telémetro láser está encendido, la función STABILIZED (reducción de vibraciones) está activada siempre.
<ul style="list-style-type: none"> • No puede apagarse la función STABILIZED (reducción de vibraciones) 	<ul style="list-style-type: none"> • La función STABILIZED (reducción de vibraciones) se activa simultáneamente cuando el telémetro láser se enciende. Cuando se apaga el telémetro láser, la función STABILIZED (reducción de vibraciones) se apaga automáticamente. • La función STABILIZED (reducción de vibraciones) no puede encenderse o apagarse manualmente.
<ul style="list-style-type: none"> • Al encender y apagar el aparato se oye un ligero sonido de movimiento 	<ul style="list-style-type: none"> • Puede producirse un ligero sonido de movimiento procedente del motor del sistema STABILIZED (reducción de vibraciones). Estos sonidos son normales. Puede seguir usando el telémetro láser.
<ul style="list-style-type: none"> • Se visualiza [E] en la pantalla interna 	<ul style="list-style-type: none"> • Indicación de fallo. Póngase en contacto con su distribuidor local o con la tienda donde compró el producto.

En

Es

Fr

Pb

- Si precisara alguna reparación, póngase en contacto con su distribuidor local o con la tienda donde compró el producto.
No reparar ni desmontar. Podría provocar un incidente grave.
Tenga en cuenta que Nikon rechaza cualquier responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto si el usuario intenta reparar o desmontar el producto.

Français

SOMMAIRE

Introduction

À lire en premier lieu.....	46
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT.....	47

Se familiariser avec le télémètre laser

Caractéristiques principales.....	50
Nomenclature/Composition.....	51
Écran interne.....	52

Fonctions

Fonction STABILIZED (réduction des vibrations)...	53
Mode de cible prioritaire (Mode de Priorité à la Première Cible/Mode de Priorité à la Cible Lointaine).....	53

Insérer/Remplacer la pile

Type de pile.....	54
Insérer/Remplacer la pile.....	54
Indicateur de niveau de charge de la pile.....	54

Navigation dans les menus

Changer la luminance de l'affichage interne (IL)...	55
Changer l'unité d'affichage de la distance (F1)....	56
Changer le mode d'affichage de la mesure (F2)...	57
Changer le mode de cible prioritaire (F3).....	58
Diagramme d'utilisation des menus de réglage...	59

Mesure

Réglage de la mise au point de l'affichage interne.....	60
Mesure.....	60
Mesure unique.....	61
Mesure en continu.....	61

Détails techniques

Spécifications.....	62
Guide de dépistage des pannes/Réparations.....	64

Introduction

En

Es

Fr

Pb

■ À lire en premier lieu

Merci d'avoir choisi le télémètre laser Nikon MONARCH 3000 STABILIZED.

Avant d'utiliser ce produit, lisez soigneusement ce manuel pour en garantir une utilisation correcte.

À la fin de votre lecture, gardez ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer plus tard.

● À propos du manuel

- Aucune section du manuel ne peut être reproduite, transmise, transcrite ou enregistrée dans un système d'enregistrement, ou traduit dans une autre langue, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable de Nikon.
- Les illustrations et le contenu de l'affichage présentés dans ce manuel peuvent différer du véritable produit.
- Nikon ne saurait être tenu responsable des erreurs éventuelles présentes dans le manuel.
- L'apparence, les spécifications et les capacités de ce produit peuvent être modifiées sans avertissement.

● À propos des contrôles d'interférences radio

- Cet appareil est conforme à la Partie 15 des Règles de la FCC. L'utilisation de cet appareil est soumise aux deux conditions suivantes :
 - (1) Cet appareil ne doit pas provoquer des brouillages nuisibles et
 - (2) Cet appareil doit s'accommoder des brouillages auxquels il est soumis, y compris les brouillages qui peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Après essais, les caractéristiques de cet appareil ont été jugées comme entrant dans les limites des dispositifs numériques de la classe B, telles que décrites à la Partie 15 des Règles de la FCC et de la directive CEM de l'UE. Ces limites ont été fixées dans le but d'apporter une protection raisonnable contre les brouillages des appareils domestiques. Cet appareil produit, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques. S'il n'est pas installé conformément aux instructions, ces ondes peuvent perturber les communications radio. Toutefois, même en cas d'installation conforme aux instructions, il peut arriver qu'un brouillage se produise en raison des conditions particulières d'installation. Si cet appareil perturbe la réception des émissions de radio ou de télévision, ce dont on peut s'assurer en le mettant sous tension puis hors tension, l'utilisateur est invité à prendre les mesures correctives suivantes :
 - Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou changer son emplacement.
 - Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur de radio ou de télévision.
 - Consulter le distributeur ou un technicien de radio/télévision expérimenté.

Remarque à l'intention des clients du Canada
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT

Respectez à la lettre les instructions de ce manuel pour utiliser ce produit en toute sécurité, et pour éviter tout risque de blessure ou de dommages à vous-même et à votre entourage. Pour pouvoir utiliser correctement ce produit, vous devez comprendre parfaitement le contenu de ce manuel.

ATTENTION

Indique qu'un emploi incorrect en ignorant les points susmentionnés peut se traduire par la mort ou de sérieuses blessures.

PRÉCAUTION

Indique qu'un emploi incorrect en ignorant les points susmentionnés peut se traduire par d'éventuelles blessures ou des dégâts matériels.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Laser)

Ce produit utilise un faisceau laser invisible. Veillez à respecter ce qui suit :

ATTENTION

- N'appuyez pas sur le bouton PWR tout en regardant dans l'ouverture de l'émetteur laser. Vous pourriez endommager vos yeux.

- Ne visez pas les yeux.
- Ne pointez pas le faisceau laser vers d'autres personnes.
- Ne regardez pas les faisceaux laser avec d'autres instruments optiques, comme un objectif ou des jumelles. Vous pourriez endommager vos yeux.
- Si vous n'effectuez pas de mesures, ne placez pas vos doigts à proximité du bouton PWR pour éviter d'allumer le laser par accident.
- Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période de temps, retirez la pile.
- Ne pas démonter, modifier ou réparer le produit. L'émission de rayon laser pourrait être nocive pour votre santé. La garantie constructeur ne s'applique plus aux produits qui ont été démontés, modifiés ou réparés.
- Ne laissez pas le produit à la portée des enfants.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Objectif monoculaire)

ATTENTION

- Ne regardez jamais directement le soleil, une lumière intense ou des faisceaux laser en utilisant ce produit. Ceci pourrait endommager gravement vos yeux ou provoquer la cécité.

PRÉCAUTION

- Ne laissez pas le sac en plastique qui a servi à emballer ce produit ou d'autres petites pièces à la portée des enfants. Le sac pourrait bloquer leur bouche et leur nez, et les étouffer.
- Veillez à ce que des enfants n'avalent pas des petites pièces ou des accessoires par inadvertance. Si des enfants avalaient ce type de pièces, consultez immédiatement un médecin.
- Éteignez ce produit lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Lorsque vous transportez ce produit, rangez-le dans son étui.
- Si ce produit ne fonctionne pas correctement pour quelque raison que ce soit, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez un réparateur agréé par Nikon.

En

Es

Fr

Pb

En**Es****Fr****Pb**

- Ne laissez pas ce produit dans un endroit instable. Il pourrait tomber et entraîner des blessures ou des pannes.
- N'utilisez pas l'appareil en marchant. Vous pourriez rencontrer un obstacle, ou tomber et causer des blessures ou une panne.
- Ne balancez pas ce produit par la bandoulière. Vous pourriez toucher d'autres personnes et causer des blessures.
- Les pièces en caoutchouc de ce produit (telles que l'ocilleton) ou les pièces en caoutchouc du boîtier et de la bandoulière fournis avec celui-ci peuvent se détériorer si elles sont utilisées ou stockées pendant longtemps. Le caoutchouc détérioré peut coller aux vêtements et causer des taches. Vérifiez leur état avant l'utilisation et consultez un réparateur agréé Nikon si vous découvrez un défaut.
- L'utilisation de l'ocilleton en caoutchouc sur une longue période de temps peut provoquer une irritation cutanée. Si vous remarquez ces symptômes, arrêtez d'utiliser le produit et consultez immédiatement un médecin.

PRÉCAUTIONS (Pile au lithium)

Une utilisation incorrecte peut entraîner une rupture ou une fuite de la pile au lithium, provoquant la corrosion de l'appareil ou des taches sur vos mains et vos vêtements.

Veillez à respecter ce qui suit :

- Installez la pile manière à ce que les pôles + et - soient correctement positionnés.
- La pile doit être retirée quand elle est déchargée ou si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période de temps.
- Tenez la pile éloignée du feu ou de l'eau. Ne démontez jamais la pile.
- Ne rechargez jamais la pile au lithium.
- Ne court-circuitez pas les contacts du compartiment à pile.
- Ne transportez pas la pile avec des clefs ou des pièces dans une poche ou un sac. Il pourrait y avoir un court-circuit et une surchauffe.
- Si du liquide provenant d'une pile au lithium venait à entrer en contact avec un vêtement ou la peau, rincez immédiatement à grande eau. S'il venait à pénétrer dans les yeux ou la bouche, rincez à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
- Lorsque vous jetez la pile au lithium, conformez-vous aux lois de recyclage locales.

PRÉCAUTIONS DE MANIPULATION ET DE FONCTIONNEMENT

- Ne soumettez pas ce produit à un choc physique.
- Si vous exercez accidentellement un fort choc physique ou que vous faites tomber le produit et que vous suspectez un dysfonctionnement, consultez immédiatement votre revendeur local ou un réparateur agréé Nikon.
- N'utilisez pas le produit sous l'eau.
- Essuyez la pluie, l'eau, le sable ou la boue de la surface du produit dès que possible au moyen d'un chiffon doux et propre.
- Lorsque ce produit est exposé à des changements de température extrêmes (suite à un déplacement soudain d'un endroit froid à un endroit chaud ou vice-versa), de la condensation peut se former à la surface de l'objectif. N'utilisez pas le produit tant que la condensation n'a pas disparu.
- Ne laissez pas le produit dans une voiture par temps chaud ou ensoleillé, ou près d'un appareil produisant de la chaleur.

- Ne laissez pas l'oculaire à la lumière directe du soleil. L'effet de condenseur de la lentille peut endommager la surface de l'écran interne.



SOINS ET PRÉCAUTIONS D'ENTRETIEN

OBJECTIF

Veillez à ne pas toucher directement la surface de l'objectif avec vos mains lorsque vous le nettoyez. Retirez la poussière ou les peluches avec un soufflet*. Pour les traces de doigt ou les autres taches qui ne peuvent être enlevées avec un soufflet, essuyez l'objectif avec un chiffon doux et sec ou un chiffon de nettoyage pour les lunettes, en utilisant un mouvement en spirale partant du centre de l'objectif pour aller vers les bords. Si vous frottez trop fort ou avec un tissu trop rêche, vous risquez d'endommager l'objectif. Si les salissures n'ont pas été éliminées, essuyez doucement l'objectif à l'aide d'un chiffon légèrement humecté avec du nettoyant pour objectif du commerce.

BOÎTIER PRINCIPAL

Après avoir retiré doucement la poussière avec un soufflet, nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon doux et propre. Après l'utilisation au bord de la mer, essuyez le sel qui a pu se déposer sur la surface du boîtier avec un chiffon humide, doux et propre, puis essuyez-le avec un chiffon sec. N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni d'autres produits nettoyants contenant des agents organiques.

RANGEMENT

En cas de forte humidité, de la condensation ou des moisissures peuvent se former sur les surfaces de l'objectif. Pour cette raison, rangez le produit dans un endroit frais et sec. Après utilisation un jour de pluie ou pendant la nuit, laissez-le sécher entièrement à température ambiante avant de le ranger dans un endroit frais et sec.

* Un soufflet est un outil de nettoyage en caoutchouc qui souffle de l'air par une petite buse.

Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Ce symbole indique que cette pile doit être collectée séparément.

Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Cette pile doit être jetée séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Ce symbole indique que ce produit doit être collecté séparément.

Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Ce produit doit être jeté séparément dans un point de collecte approprié. Ne le jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d'informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

En

Es

Fr

Pb



CONSIGNE POUVANT VARIER LOCALEMENT > WWW.CONSIGNESDETRI.FR

Se familiariser avec le télémètre laser

En

Es

Fr

Pb

■ Caractéristiques principales

- La fonction STABILIZED (réduction des vibrations) sert à limiter les effets de vibration des mains
- Affichage interne rouge facile à lire
- Il est facile de permuter entre le mode de la distance horizontale et celui de la distance réelle
- Système de changement de cible prioritaire pour mesurer les sujets qui se superposent
- Télémètre 6x de qualité supérieure avec traitements multicouches
- Oculaire plus grand pour une lecture simplifiée
- Appuyez et maintenez le bouton PWR pour activer la fonction de mesure en continu (pendant 8 secondes au maximum)
- Mise hors tension automatique (après environ 8 secondes d'inactivité depuis l'écran de veille)
- Étanche et antibuée (non conçu pour une utilisation sous l'eau)
- Laser EN/IEC de Classe 1M, invisible et sans danger pour les yeux

● À propos des résultats de mesure

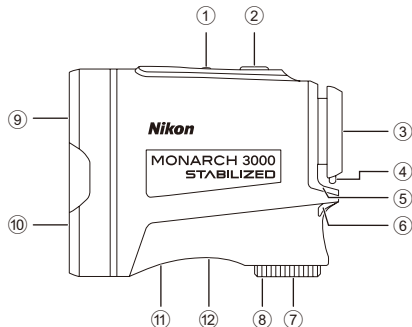
Cet appareil est un télémètre d'entrée de gamme. Ses résultats ne peuvent pas être utilisés comme preuve officielle.

Ce produit utilise un faisceau laser invisible pour la mesure. Il mesure le temps nécessaire au faisceau laser pour effectuer un aller-retour entre le télémètre et la cible. La réflectivité du laser et les résultats de mesure dépendent des conditions environnementales et climatiques, ainsi que de la couleur, de la finition de surface, de la taille, de la forme et d'autres caractéristiques de la cible.

Les mesures peuvent être imprécises ou peuvent échouer dans les cas suivants :

- Temps de neige, pluie ou brouillard
- Cible petite ou mince
- Cible noire ou sombre
- La cible a une surface étagée
- La cible bouge ou vibre
- La cible est un plan d'eau
- La cible est visée à travers un verre
- La cible est en verre ou en miroir
- L'incidence du laser est oblique sur la surface réfléchissante de la cible

■ Nomenclature/Composition



- ① Bouton MODE
- ② Bouton PWR (Bouton POWER ON/Mesure)
- ③ Oculaire monoculaire 6×
- ④ Œillette/Bague de réglage dioptrique
- ⑤ Index dioptrique
- ⑥ Œillet pour courroie
- ⑦ Couvercle du logement de la pile
- ⑧ Indication "Ouvert" pour le couvercle du logement de la pile
- ⑨ Objectif monoculaire/Ouverture de l'émetteur laser
- ⑩ Ouverture du détecteur laser invisible
- ⑪ Étiquette de référence du produit
- ⑫ Indications

Composition

- Boîtier ×1
- Courroie ×1
- Pile au lithium (CR2) ×1
- Housse ×1

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF
TELESCOPIC OPTICS.
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)



MADE IN CHINA ML910
NIKON VISION CO.,LTD.



*Le mousqueton fourni avec la housse est uniquement destiné au transport du télémètre laser. N'y accrochez rien de lourd et le tirez pas trop dessus. Il ne doit pas être utilisé pour l'escalade.

En

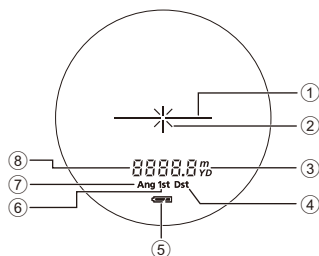
Es

Fr

Pb

■ Écran interne

- ① Repère de cible
 —|— : Visez la cible que vous souhaitez mesurer.
 Positionnez la cible au centre du repère.
- ② Marque d'irradiation laser
 ✖ : S'affiche lorsque le laser est utilisé pour une mesure. Ne regardez pas du côté de l'objectif tant que cette marque est visible.
- ③ Unité de mesure (m : mètre/YD : yard)
- ④ Mode de Priorité à la Cible Lointaine
- ⑤ Indicateur de niveau de charge de la pile
- ⑥ Mode de Priorité à la Première Cible
- ⑦ Mode de la distance horizontale
- ⑧ Distance
 - - - - : "Échec de la mesure" ou "Mesure de distance impossible"



- L'affichage interne de ce produit est agrandi par l'oculaire. Même si vous y voyez de la poussière, cela n'affecte pas la précision de la mesure.

Fonctions

■ Fonction STABILIZED (réduction des vibrations)

● Activation et désactivation

La fonction STABILIZED (réduction des vibrations) s'active à la mise sous tension du télémètre laser.

À la mise hors tension du télémètre laser, la fonction STABILIZED (réduction des vibrations) se désactive automatiquement.

■ Mode de cible prioritaire (Mode de Priorité à la Première Cible/Mode de Priorité à la Cible Lointaine)

Ce télémètre laser Nikon utilise un système permettant de donner la priorité à la première cible ou à la cible lointaine. (Le réglage par défaut est le mode de Priorité à la Cible Lointaine.)

Lors de la mesure de sujets qui se superposent :

Le mode de Priorité à la Première Cible affiche la distance du sujet le plus proche et le mode de Priorité à la Cible Lointaine affiche celle du sujet le plus éloigné.

En

Es

Fr

Pb

Insérer/Remplacer la pile

En

Es

Fr

Pb





■ Type de pile

Pile au lithium 3V CR2 ×1

■ Insérer/Remplacer la pile

1. Ouvrez le couvercle du logement de la pile.
Tournez le couvercle du logement de la pile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
2. Insérer la pile.
Pour remplacer la pile, sortez la pile usagée avant d'insérer la nouvelle.
Suivez le repère d'insertion de la pile à l'intérieur du logement de la pile pour insérer les extrémités + et - de la pile dans le bon sens (insérez-la de façon à ce que l'extrémité - soit tournée vers le haut). Si la pile n'est pas positionnée correctement, le télémètre laser ne fonctionnera pas.
3. Remettez le couvercle du logement de la pile.
Tournez le couvercle du logement de la pile dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit vissé à fond. Lorsque vous fixez le couvercle du logement de la pile, vissez-le bien à fond et vérifiez qu'il est bien fixé.
 - Le couvercle du logement de la pile peut être difficile à tourner car ce produit est équipé d'un joint en caoutchouc pour garantir son étanchéité à l'eau.

■ Indicateur de niveau de charge de la pile

Affichage		Description
	Ne s'affiche que pendant 2 secondes après la mise sous tension.	Charge suffisante pour le fonctionnement.
	Ne s'affiche que pendant 2 secondes après la mise sous tension.	Le niveau de charge de la pile devient faible. Préparez-vous à remplacer la pile.
	S'affiche en continu.	Le niveau de charge de la pile est faible. La pile doit être remplacée.
	Clignote. S'arrête automatiquement après avoir clignoté 3 fois.	La pile est déchargée. Veuillez remplacer la pile.

Navigation dans les menus

• Utilisation du bouton MODE

Vous pouvez appuyer sur le bouton MODE de deux manières. Utilisez le bouton en suivant les descriptions fournies dans ce manuel.

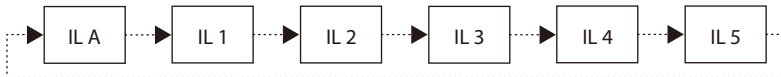
- "Appuyez et maintenez le bouton" signifie que vous devez continuer à appuyer sur le bouton pendant 1,5 seconde ou plus.
- "Appuyez" signifie que vous devez appuyer rapidement sur le bouton (moins de 1,5 seconde).

■ Changer la luminance de l'affichage interne (IL)

Réglez la luminosité de l'affichage interne. Le réglage par défaut est IL A (Auto, contrôle automatique de la luminosité). Vous pouvez sélectionner IL A, ou IL 1 à IL 5.

- IL A (Auto) : La luminance est réglée automatiquement en fonction de la luminosité de l'environnement.
- IL 1 à IL 5 : IL 1 est le plus sombre et IL 5 est le plus lumineux.

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer le télémètre laser.
2. Appuyez et maintenez le bouton MODE.
 - Vous pouvez maintenant changer la luminance de l'affichage interne.
3. Le réglage change chaque fois que vous appuyez sur le bouton PWR.

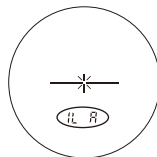


- Si vous appuyez et maintenez le bouton MODE ou si vous n'utilisez pas les boutons pendant environ 8 secondes, le réglage affiché sera sauvegardé et le télémètre laser repassera en veille.
- Le réglage est enregistré même lorsque le télémètre laser est désactivé.

● Changer temporairement le réglage de luminance de l'affichage interne

Si l'affichage interne est difficile à voir en raison des conditions environnantes, vous pouvez changer temporairement la luminosité. La luminance change chaque fois que vous appuyez sur le bouton MODE.

- Le niveau de luminance n'est pas affiché dans l'affichage interne.
- Il est impossible de choisir IL A.
- Lorsque vous désactivez le télémètre laser, l'affichage interne repasse à la luminance d'origine.



En

Es

Fr

Pb

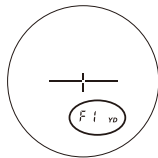
■ Changer l'unité d'affichage de la distance (F1)

Pour l'unité d'affichage des résultats de mesure, sélectionnez YD (yards) ou m (mètres). Le réglage par défaut est YD (yard).

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer le télémètre laser.
2. Appuyez et maintenez le bouton MODE.
3. Appuyez une fois sur le bouton MODE.
 - Vous pouvez maintenant changer l'unité d'affichage de la distance.
4. Le réglage change chaque fois que vous appuyez sur le bouton PWR.



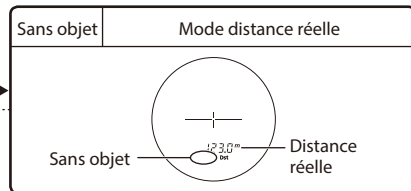
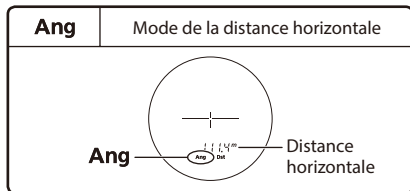
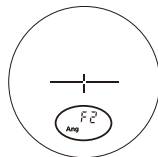
- Si vous appuyez et maintenez le bouton MODE ou si vous n'utilisez pas les boutons pendant environ 8 secondes, le réglage affiché sera sauvegardé et le télémètre laser repassera en veille.
- Le réglage est enregistré même lorsque le télémètre laser est désactivé.



■ Changer le mode d'affichage de la mesure (F2)

Il est possible de permuter entre le mode de la distance horizontale et celui de la distance réelle. Le réglage par défaut est le mode de la distance horizontale.

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer le télémètre laser.
2. Appuyez et maintenez le bouton MODE.
3. Appuyez deux fois sur le bouton MODE.
 - Vous pouvez maintenant changer le mode d'affichage de mesure.
4. Le réglage change chaque fois que vous appuyez sur le bouton PWR.



- Si vous appuyez et maintenez le bouton MODE ou si vous n'utilisez pas les boutons pendant environ 8 secondes, le réglage affiché sera sauvegardé et le télémètre laser repassera en veille.
- Le réglage est enregistré même lorsque le télémètre laser est désactivé.

■ Changer le mode de cible prioritaire (F3)

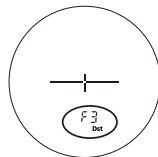
Ce télémètre laser Nikon utilise un système permettant de donner la priorité à la première cible ou à la cible lointaine.

Le réglage par défaut est le mode de Priorité à la Cible Lointaine.

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer le télémètre laser.
2. Appuyez et maintenez le bouton MODE.
3. Appuyez trois fois sur le bouton MODE.
 - Vous pouvez maintenant changer le mode de cible prioritaire.
4. Le réglage change chaque fois que vous appuyez sur le bouton PWR.

Dst	(Mode de Priorité à la Cible Lointaine)	←.....→	1st	(Mode de Priorité à la Première Cible)
------------	---	---------	------------	--

- Si vous appuyez sur le bouton MODE ou si vous n'utilisez pas les boutons pendant environ 8 secondes, le réglage affiché sera sauvegardé et le télémètre laser repassera en veille.
- Le réglage est enregistré même lorsque le télémètre laser est désactivé.

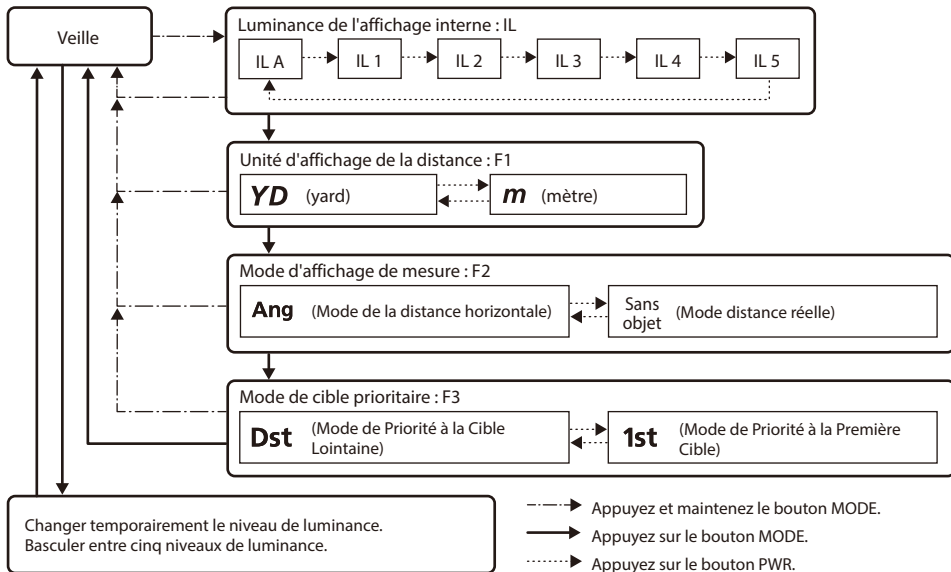


● Mode de Priorité à la Première Cible et mode de Priorité à la Cible Lointaine

Lors de la mesure de sujets qui se superposent :

Le mode de Priorité à la Première Cible affiche la distance du sujet le plus proche et le mode de Priorité à la Cible Lointaine affiche celle du sujet le plus éloigné.

■ Diagramme d'utilisation des menus de réglage



- Si vous appuyez et maintenez le bouton MODE ou si vous n'utilisez pas les boutons pendant environ 8 secondes lorsque vous utilisez les menus de réglage, le réglage affiché sera sauvegardé et le télémètre laser repassera en veille.

Mesure

En

Es

Fr

Pb

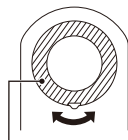
Mise en garde — Les contrôles, les ajustements ou l'utilisation d'autres procédures que celles spécifiées dans ce document peuvent engendrer des effets négatifs ou des dommages pour votre santé, dus aux émissions laser.

- Avant d'effectuer une mesure, veillez à confirmer chaque réglage de menu. Reportez-vous à "Navigation dans les menus" pour plus de détails sur le menu et sur la façon de modifier les réglages.

■ Réglage de la mise au point de l'affichage interne

Si l'affichage interne est flou, réglez la mise au point à l'aide de la procédure suivante.

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer l'appareil.
2. Regardez à travers l'oculaire et faites tourner la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que l'affichage interne soit net.



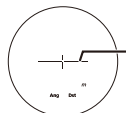
Bague de réglage dioptrique

■ Mesure

1. Appuyez sur le bouton PWR pour activer l'appareil.
 - Si vous n'utilisez pas le bouton pendant environ 8 secondes, l'appareil s'éteindra automatiquement.
2. Visez la cible.
Positionnez le centre du repère sur la cible.



Immédiatement après la mise sous tension



Repère de cible

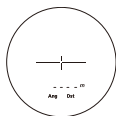
3. Appuyez sur le bouton PWR pour effectuer la mesure.
Une fois la mesure terminée, les résultats mesurés s'affichent pendant 8 secondes environ, puis l'appareil se met automatiquement hors tension.
Appuyez sur le bouton PWR lorsque l'appareil est sous tension pour effectuer à nouveau la mesure.

■ Mesure unique

Une seule pression sur le bouton PWR déclenche une mesure unique, puis affiche les résultats.



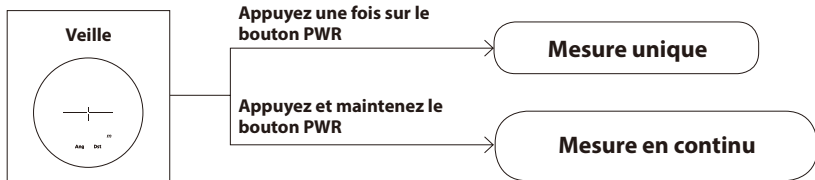
Exemple d'affichage de distance mesurée



Exemple d'échec de mesure

■ Mesure en continu

Appuyez et maintenez le bouton PWR pour prendre une mesure continue, pendant 8 secondes au maximum. Pendant la mesure, la marque d'émission laser clignote puis le résultat mesuré s'affiche. Si vous relâchez le bouton, la mesure continue s'arrête.



Détails techniques

En

Es

Fr

Pb

■ Spécifications

Plage de mesure (distance réelle) ^{*1}	7,3-2740 m/8-3000 yd.
Distance de mesure maximale (réfléchie) ^{*1}	2740 m/3000 yd.
Distance de mesure maximale (arbre) ^{*1}	1000 m/1100 yd.
Distance de mesure maximale (cerf) ^{*1}	910 m/1000 yd.
Affichage de distance (incrément)	Tous les 0,1 m/yd.
Précision (distance réelle) ^{*2}	±0,5 m/yd. (moins de 700 m/yd.) ±1,0 m/yd. (700 m/yd. et au-delà, moins de 1000 m/yd.) ±1,5 m/yd. (1000 m/yd. et au-delà)
Grossissement (x)	6
Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm)	21
Champ angulaire (réel) (°)	7,5
Dégagement oculaire (mm)	18,0
Pupille de sortie (mm)	3,5
Réglage dioptrique	±4 m ⁻¹
Dimensions (L × H × l) (mm/in.)	96 × 74 × 42/3,8 × 2,9 × 1,7
Poids (g/oz.)	Environ 180/6,3 (sans la pile)
Température de fonctionnement (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Humidité ambiante de fonctionnement (%RH)	80 ou moins (sans condensation)
Alimentation	Pile CR2 au lithium × 1 (3V CC) Arrêt automatique (après environ 8 secondes de non-utilisation)
Structure	Étanche (jusqu'à 1 mètre/3,3 pieds pendant 10 minutes) ^{*3} , anti-buée Le logement de la pile est résistant à la pluie — équivalent à une protection de classe 4 JIS/IEC (IPX4) (dans les conditions de test de Nikon) ^{*4}
Compatibilité électromagnétique	FCC Chapitre 15 Sous-Partie B classe B, UE : Directive CEM, AS/NZS, VCCI classe B, CU TR 020, ICES-003

Environnement	RoHS, WEEE
Classification laser	IEC60825-1 : Classe 1M/Produit Laser FDA/21 CFR Partie 1040.10 : Produit Laser de Classe I
Longueur d'onde (nm)	905
Durée d'impulsion (ns)	9,5
Puissance de sortie (W)	15
Divergence du faisceau (mrad)	Verticale : 1,8, Horizontale : 0,25

- Les spécifications du produit peuvent ne pas être atteintes en fonction de la forme, de la texture et de la nature de l'objet ciblé, et/ou des conditions météorologiques.

*1 Valeur de référence. Dans les conditions de mesure Nikon.

*2 Dans les conditions de mesure Nikon.

*3 Modèles étanches

Ce produit est en mesure de résister à l'eau et son système optique et d'observation ne subira pas de dégâts s'il est immergé ou tombe dans l'eau jusqu'à une profondeur maximale de 1 mètre/3,3 pieds et s'il n'y demeure pas plus de 10 minutes.

Ce produit offre les avantages suivants :

- Peut être utilisé dans des conditions de forte humidité, poussière et pluie sans risque de dommage aux fonctions internes.
- Une conception avec remplissage d'azote le rend résistant à la condensation et aux moisissures.

Observez cependant les consignes suivantes lors de l'utilisation du télémètre laser Nikon :

- Ne mettez pas et n'utilisez pas le produit sous l'eau courante.
- Si vous trouvez de l'humidité sur les parties mobiles de ce produit, arrêtez de l'utiliser et essuyez-la.

*4 Le logement de la pile est résistant à la pluie, mais il n'est pas étanche. De l'eau peut pénétrer dans l'appareil si le télémètre est immergé. Dans ce cas, essuyez soigneusement le logement de la pile et attendez qu'il soit parfaitement sec.

Durée de vie de la pile

Environ 2400 fois (à environ 20°C (68°F))

Cette valeur peut varier selon la température et d'autres facteurs. Utiliser uniquement comme indication.

- La pile fournie avec ce télémètre laser Nikon sert à en vérifier le fonctionnement. À cause de la décharge naturelle, la durée de vie de la pile sera probablement plus courte que la valeur ci-dessus.

■ Guide de dépistage des pannes/Réparations

Si ce produit ne fonctionne pas comme prévu, consultez cette liste avant de contacter votre revendeur local ou le magasin où vous l'avez acheté.

- S'il y a un problème avec le produit.

Problème	Cause/Solution
<ul style="list-style-type: none"> • Ne s'allume pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur le bouton PWR (sur le dessus du boîtier). • Vérifiez si la pile est insérée correctement. • Remplacez la pile avec une pile neuve.
<ul style="list-style-type: none"> • Impossible d'effectuer une mesure • Résultat anormal 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez les réglages. • Confirmez que vous pouvez mesurer une cible large et proche (par exemple : un bâtiment situé à environ 15 m/yd. devant vous). • Nettoyez la surface de la lentille si nécessaire.
<ul style="list-style-type: none"> • Impossible de voir l'affichage interne • Affichage interne difficile à voir 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la luminosité de l'affichage interne et réglez-le si nécessaire. Couvrez la lentille de l'objectif afin de faciliter la vérification de l'affichage interne.
<ul style="list-style-type: none"> • Impossible de déterminer si la fonction STABILIZED (réduction des vibrations) fonctionne 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparez les vibrations de la cible dans le viseur lorsque le télémètre laser est allumé et éteint. • À la mise sous tension du télémètre laser, la fonction STABILIZED (réduction des vibrations) est toujours activée.
<ul style="list-style-type: none"> • Impossible de désactiver la fonction STABILIZED (réduction des vibrations) 	<ul style="list-style-type: none"> • La fonction STABILIZED (réduction des vibrations) s'active à la mise sous tension du télémètre laser. À la mise hors tension du télémètre laser, la fonction STABILIZED (réduction des vibrations) se désactive automatiquement. • Il n'est pas possible d'activer ou de désactiver manuellement la fonction STABILIZED (réduction des vibrations).
<ul style="list-style-type: none"> • De légers bruits sont émis à la mise sous tension et à la mise hors tension 	<ul style="list-style-type: none"> • Le moteur du système STABILIZED (réduction des vibrations) peut produire un léger bruit. Ce bruit est normal, continuez à utiliser le télémètre laser.
<ul style="list-style-type: none"> • [E] s'affiche à l'écran 	<ul style="list-style-type: none"> • Indique une erreur. Veuillez contacter votre revendeur ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

- Si vous avez besoin d'une réparation, veuillez contacter votre revendeur local ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Ne réparez pas et ne démontez pas le produit. Un incident sérieux pourrait se produire.

Remarque : Nikon n'est pas responsable des dommages directs ou indirects si l'utilisateur tente de réparer ou de démonter le produit.

En

Es

Fr

Pb

Português brasileiro

CONTEÚDO

Introdução

Leia primeiro.....	67
PRECAUÇÕES DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA.....	68

Conhecer o Telêmetro a laser

Principais características	71
Nomenclatura/Composição.....	72
Visor interno.....	73

Funções

Função STABILIZED (redução de vibração).....	74
Modo de prioridade de alvo (modo de Prioridade de Primeiro Alvo/modo de Prioridade de Alvo Distante).....	74

Inserir/Substituir pilha

Tipo de pilha	75
Inserir/Substituir pilha	75
Indicador do nível da pilha.....	75

Como navegar nos menus

Alterar a luminância do visor interno (IL)	76
Alterar a unidade de exibição da distância (F1)...	77
Alterar o modo de exibição da medição (F2).....	78
Alterar o modo de prioridade de alvo (F3)	79
Diagrama de operação dos menus de configuração.....	80

Medição

Ajustar o foco do visor interno.....	81
Medição.....	81
Medição simples	82
Medição contínua.....	82

Notas técnicas

Especificações	83
Problemas e soluções/Reparo	85

Introdução

■ Leia primeiro

Obrigado por comprar o Telêmetro a laser MONARCH 3000 STABILIZED da Nikon. Antes de utilizar o produto, leia com cuidado este manual para garantir o uso adequado. Após ler este manual, guarde-o em um lugar de fácil acesso para futuras consultas.

● Sobre o manual

- Nenhuma parte do manual pode ser reproduzida, transmitida, transcrita, armazenada em um sistema de memória removível nem traduzida para qualquer idioma, seja de que forma for, sem a autorização prévia por escrito da Nikon.
- As ilustrações e o conteúdo do visor usados neste manual podem apresentar diferenças em relação ao produto real.
- A Nikon não se responsabiliza por quaisquer erros que este manual possa conter.
- O aspecto, as especificações e as capacidades deste produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

● Sobre os controles para a radiointerferência

- Este dispositivo está conforme a Parte 15 das Regras da FCC. A operação está sujeita às duas condições a seguir:
 - (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e
 - (2) Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive interferência que pode causar operação indesejada.
- Este equipamento foi testado e concluiu-se que atende os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC e da diretiva EU EMC. Estes limites foram projetados para oferecer proteção razoável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de frequência de rádio e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode ocasionar interferências prejudiciais a comunicações por rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências em uma instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, que podem ser comprovadas ao desligar e ligar o equipamento, recomenda-se que o usuário tente corrigir a interferência por meio de uma ou mais das medidas a seguir:
 - Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
 - Aumentar a separação entre o equipamento e o receptor.
 - Consultar o distribuidor ou um técnico de rádio/TV experiente para solicitar ajuda.

Aviso para clientes do Canadá
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ PRECAUÇÕES DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA

Observe estritamente as diretrizes contidas neste manual para usar este produto de forma segura e prevenir possíveis lesões ou danos à sua propriedade e à de outros. Leia o conteúdo com atenção para usar o produto corretamente.

ADVERTÊNCIA

Indica que o uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em morte ou lesões sérias.

CUIDADO

Indica que o uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em lesões ou perdas materiais.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Laser)

Este produto emite um raio laser invisível. Certifique-se de que observa o seguinte:

ADVERTÊNCIA

- Não pressione o botão PWR enquanto estiver olhando para a abertura de emissão de laser. Isso pode lesionar os seus olhos.

- Não o direcione para os olhos.
- Não aponte o raio às pessoas.
- Não olhe para os lasers usando outros instrumentos ópticos, como lentes ou binóculos. Isso pode lesionar os seus olhos.
- Quando não estiver fazendo medições, mantenha os dedos afastados do botão PWR para evitar a emissão acidental do laser.
- Quando não for utilizado por um período prolongado, retire a pilha.
- Não desmonte, reconstrua ou repare o produto. A emissão do raio laser pode ser prejudicial à sua saúde. Se o produto for desmontado, reconstruído ou reparado, ele não estará mais coberto pela garantia do fabricante.
- Guarde o produto em um local fora do alcance de crianças.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Monóculo)

ADVERTÊNCIA

- Nunca olhe diretamente para o sol, luzes intensas ou raios laser enquanto usar este produto. Isso pode prejudicar seriamente os seus olhos ou causar cegueira.

CUIDADO

- Mantenha a bolsa plástica utilizada para embalar este produto ou outras peças pequenas fora do alcance de crianças. A bolsa pode tapar a boca ou o nariz e causar sufocamento.
- Tenha cuidado para que as crianças não engulam pequenas peças ou acessórios. Se uma criança engolir estas peças, consulte imediatamente um médico.
- Quando não estiver em uso, desligue o produto.
- Para transportar o produto, guarde-o no estojo.
- Se o produto não operar corretamente por qualquer motivo, descontinue o seu uso imediatamente e contate um representante de assistência técnica autorizada Nikon.

- Não deixe o produto em local instável. Isso pode resultar em queda, provocando lesões ou mau funcionamento.
- Não use este produto ao caminhar. Você pode esbarrar em algo ou cair, provocando lesões ou mau funcionamento do produto.
- Não balance o produto pela alça. Você poderá atingir outras pessoas e causar ferimentos.
- As peças de borracha deste produto (como a viseira) ou as partes de borracha do estojo e da alça fornecidos podem deteriorar se forem usadas ou armazenadas por um período prolongado. A borracha deteriorada pode se prender às roupas e manchá-las. Verifique suas condições antes de utilizá-las e contate um representante de assistência técnica autorizada Nikon caso encontre algum defeito.
- O uso de viseiras de borracha por longos períodos pode causar inflamação da pele. Se você exibir algum sintoma, pare de usá-las e consulte imediatamente um médico.

PRECAUÇÕES (Pilha de lítio)

O uso incorreto pode causar ruptura ou vazamento na pilha de lítio, resultando em corrosão do dispositivo ou manchas nas mãos e roupas. Certifique-se de que observa o seguinte:

- Instale a pilha com os polos + e – na posição correta.
- Retire a pilha quando estiver sem carga ou se não for ser utilizada durante um longo período.
- Mantenha a pilha distante de fogo ou água. Nunca desmonte a pilha.
- Não recarregue a pilha de lítio.
- Não provoque curto-circuito no terminal do compartimento da pilha.
- Não transporte a pilha junto com chaves ou moedas no bolso ou na bolsa. Isso pode causar curto-circuito e provocar superaquecimento.
- Se o líquido vazar da pilha de lítio e entrar em contato com o vestuário ou a pele, enxágue com muita água. Se entrar nos olhos ou na boca, enxágue com água e consulte um médico imediatamente.
- Não descarte a pilha de lítio, siga os regulamentos da sua área local.

PRECAUÇÕES DE OPERAÇÃO E MANUSEIO

- Não exponha este produto a choques físicos.
- Se você acidentalmente aplicar muita força física ao produto ou deixá-lo cair e suspeitar que apresenta mau funcionamento, contate o seu distribuidor local ou um representante de assistência técnica autorizada Nikon imediatamente.
- Este produto não é adequado para uso subaquático.
- Remova chuva, água, areia ou lama do produto assim que possível com um pano macio e limpo.
- Quando este produto é exposto a mudanças extremas de temperatura (mudança brusca de um local frio para um local quente ou vice-versa), a superfície das lentes fica embaçada. Não use o produto até que o embaçamento desapareça.
- Não deixe o produto no carro em um dia quente ou ensolarado, ou perto de equipamento gerador de calor.

En

Es

Fr

Pb

- Não deixe o ocular exposto à luz solar direta. O efeito da condensação na lente pode danificar a superfície do visor interno.



PRECAUÇÕES DE CUIDADOS E MANUTENÇÃO

LENTE

Tenha cuidado para não tocar diretamente na superfície da lente com as mãos durante a limpeza. Remova a poeira ou a sujeira com um soprador*. Para remover impressões digitais ou outras manchas que não podem ser eliminadas com um soprador, limpe a lente com um pano macio ou um lenço de limpeza para óculos, usando movimentos espirais, começando pelo centro da lente e trabalhando em direção às bordas. Aplicar muita força ou usar material rígido na limpeza poderá danificar a lente. Se isso não for possível, utilize um pano ligeiramente umedecido com um produto comercial para limpeza suave de lentes.

CORPO PRINCIPAL

Após remover a poeira usando um soprador, limpe a superfície do corpo com um pano macio e limpo. Após o uso em áreas litorâneas, remova o sal que possa ter acumulado na superfície do corpo com um pano macio e limpo umedecido e seque com um pano seco. Não use benzeno, solvente ou outros agentes de limpeza que contenham solventes orgânicos.

ARMAZENAMENTO

Pode ocorrer condensação da água ou bolor na superfície da lente devido à elevada umidade. Por isso, guarde o produto em local fresco e seco. Após o uso em um dia chuvoso ou à noite, limpe-o cuidadosamente à temperatura ambiente e guarde-o em local fresco e seco.

* Uma ferramenta de limpeza de borracha que sopra ar por um bocal.

Pb Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos países Europeus



Este símbolo indica que esta pilha é para ser recolhida separadamente.

Esta norma aplica-se somente aos usuários nos países europeus.

- Esta pilha foi designada para recolha em separado num recipiente apropriado. Não coloque no caixote do lixo doméstico.
- Para mais informações, entre em contato com o revendedor ou com as autoridades locais responsáveis pela gestão de lixo.

Pb Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos países Europeus



Este símbolo indica que este produto é para ser recolhido separadamente.

Esta norma aplica-se somente aos usuários nos países europeus.

- Este produto está designado para recolha em separado num recipiente apropriado. Não coloque no caixote do lixo doméstico.
- Para mais informações, entre em contato com o revendedor ou com as autoridades locais responsáveis pela gestão de lixo.

Conhecer o Telêmetro a laser

■ Principais características

- A função STABILIZED (redução de vibração) é usada para reduzir as vibrações causadas pelo movimento da mão
- Visor interno vermelho de fácil leitura
- O modo de distância horizontal e o modo de distância real podem ser facilmente alternados
- Sistema de Comutação de Prioridade de Alvo para medir objetos em sobreposição
- Sistema óptico 6x de alta qualidade com lentes com revestimento multicamada
- Ocular maior para uma visualização mais fácil
- Mantenha pressionado o botão PWR para ativar a função de medição contínua (até aprox. 8 segundos)
- Desligamento automático da energia (aproximadamente 8 seg. sem uso a partir da tela em espera)
- À prova d'água e de nevoeiro (não adequado para uso subaquático)
- Laser da Classe 1M Invisível/Seguro para os olhos EN/IEC

● Sobre os resultados de medição

Este dispositivo é um telêmetro básico. Seus resultados de medição não podem ser usados como provas oficiais.

Este produto emite um raio laser invisível para medição. Meça o tempo que o raio laser demora a percorrer a distância do telêmetro ao alvo e o inverso. Os resultados da refletividade e da medição podem variar de acordo com as condições climáticas e ambientais, bem como a cor, o acabamento da superfície, o tamanho, forma e outras características do alvo.

A medição pode ser imprecisa ou falhar nos seguintes casos:

- Com neve, chuva ou nevoeiro
- Alvo pequeno ou estreito
- Alvo preto ou escuro
- O alvo tem superfícies em degraus
- Alvo em movimento ou em vibração
- Ao medir uma superfície de água
- O alvo medido através de vidro
- Quando o alvo é vidro ou um espelho
- Quando a incidência do laser na superfície refletiva do alvo é oblíqua

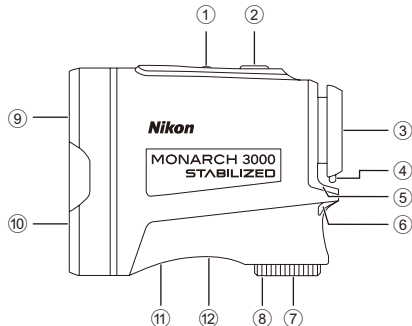
En

Es

Fr

Pb


■ Nomenclatura/Composição



- ① Botão MODE
- ② Botão PWR (botão POWER ON/Medição)
- ③ Óculo monocular 6x
- ④ Viseira/Anel de ajuste de dioptria
- ⑤ Índice de dioptria
- ⑥ Olhal da alça
- ⑦ Tampa do compartimento da pilha
- ⑧ Indicação "Open" ("Abrir") da tampa do compartimento da pilha
- ⑨ Lente objetiva monocular/Abertura de emissão do laser
- ⑩ Abertura de detecção do laser invisível
- ⑪ Etiqueta de número de produto
- ⑫ Indicação

Composição

- Corpo ×1
- Alça ×1
- Estojo ×1
- Pilha de lítio (CR2) ×1

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF
TELESCOPIC OPTICS.
FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)





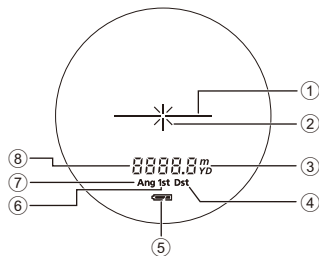
MADE IN CHINA ML910
NIKON VISION CO.,LTD.



*O anel tipo mosquetão fornecido com a caixa serve apenas para transportar o Telêmetro a Laser. Não pendure nada pesado no anel, nem o puxe com força. Não pode ser usado para escalar.

■ Visor interno

- ① Marca do alvo
 : Mire o alvo que quer medir.
 Posicione o alvo no centro do retículo.
- ② Marca de irradiação do laser
 : Aparece enquanto o laser está sendo irradiado para uma medição. Não olhe na direção da lateral das lentes objetivas quando esta marca é exibida.
- ③ Unidade de medição (m: metro/YD: jarda)
- ④ Modo de Prioridade de Alvo Distante
- ⑤ Indicador do nível da pilha
- ⑥ Modo de Prioridade de Primeiro Alvo
- ⑦ Modo de distância horizontal
- ⑧ Distância
 - - - - : "Falha na medição" ou "Incapaz de medir"



- O visor interno deste produto é ampliado pelo ocular. Mesmo que entre poeira, isso não afeta a precisão da medição.

Funções

En ■ **Função STABILIZED (redução de vibração)**

Es

● **ON e OFF**

A função STABILIZED (redução de vibração) é ativada simultaneamente quando o Telêmetro a laser está ON (ligado).

Fr

Quando o Telêmetro a laser está OFF (desligado), a função STABILIZED (redução de vibração) desliga-se automaticamente.

Pb

■ **Modo de prioridade de alvo (modo de Prioridade de Primeiro Alvo/modo de Prioridade de Alvo Distante)**

Este Telêmetro a laser da Nikon emprega o sistema de comutação de Prioridade de Primeiro Alvo/ Prioridade de Alvo Distante. (A configuração padrão de fábrica é o modo de Prioridade de Alvo Distante.)

Ao medir objetos em sobreposição:

O modo de Prioridade de Primeiro Alvo exibe a distância do objeto mais próximo e o modo de Prioridade de Alvo Distante exibe a distância do objeto mais distante.

Inserir/Substituir pilha





■ Tipo de pilha

Pilha de lítio 3V CR2 x1

■ Inserir/Substituir pilha

1. Abra a tampa do compartimento da pilha.
Rode a tampa do compartimento da pilha no sentido anti-horário e retire-a.
 2. Insira a pilha.
Para substituir a pilha, retire primeiro a antiga pilha antes de colocar a nova pilha.
Sigas as marcações de inserção da pilha dentro do compartimento da pilha para inserir os polos + e - da pilha na orientação correta (insira de modo que o polo - fique voltado para cima). Se a pilha não for colocada corretamente, o Telêmetro a laser não funcionará.
 3. Prenda a tampa do compartimento da pilha.
Rode a tampa do compartimento da pilha no sentido horário e aperte-a com firmeza. Para prender a tampa do compartimento da pilha, parafuse-a com firmeza e verifique se está presa com segurança.
- A tampa do compartimento da pilha pode oferecer resistência ao giro porque este produto utiliza vedação de borracha para manter sua condição de resistência à água.

■ Indicador do nível da pilha

Visor		Descrição
	Depois de ligar, apenas é exibido durante 2 segundos.	Carga disponível suficiente.
	Depois de ligar, apenas é exibido durante 2 segundos.	Carga ficando baixa. Preparar para substituir a pilha.
	Exibido continuamente.	Baixa. A pilha deve ser substituída por uma nova.
	Pisca. Depois de piscar 3 vezes, desliga-se automaticamente.	A pilha está descarregada. Substituir a pilha.

En

Es

Fr

Pb

Como navegar nos menus

En

Es

Fr

Pb

• Operação do botão MODE

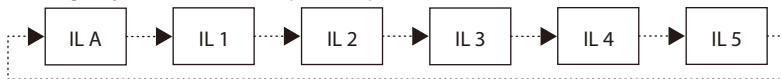
- Há duas formas de pressionar o botão MODE. Use o botão seguindo as descrições neste manual.
- "Mantenha pressionado" indica pressionar o botão continuamente por 1,5 segundos ou mais.
 - "Pressione" indica pressionar o botão rapidamente (menos de 1,5 segundos).

■ Alterar a luminância do visor interno (IL)

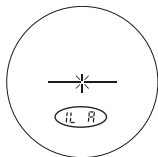
Ajuste o brilho do visor interno. A configuração padrão da fábrica é IL A (Auto, controle automático de brilho). Você pode selecionar IL A ou IL 1 a IL 5.

- IL A (Automático): A luminância é ajustada automaticamente de acordo com o brilho na área ao redor.
- IL 1 - IL 5: IL 1 é o mais escuro e IL 5 é o mais brilhante.

1. Pressione o botão PWR para ligar o Telêmetro a laser.
2. Mantenha pressionado o botão MODE.
 - Agora você pode alterar a luminância do visor interno.
3. A configuração muda toda vez que você pressiona o botão PWR.



- Se você mantiver pressionado o botão MODE ou não operar os botões por cerca de 8 segundos, a configuração de exibição é salva e o Telêmetro a laser volta ao modo de espera.
- A configuração é salva mesmo quando o Telêmetro a laser está OFF (desligado).



● Alterar temporariamente a configuração de luminância do visor interno

Se for difícil ver pelo visor interno devido às condições da área ao redor, você pode alterar o brilho temporariamente. A luminância muda cada vez que você pressiona o botão MODE.

- O nível de luminância não aparece no visor interno.
- Não é possível configurar IL A.
- Quando o Telêmetro a laser está OFF (desligado), o visor interno volta a ter a luminância original.

■ Alterar a unidade de exibição da distância (F1)

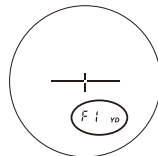
Para a unidade de exibição dos resultados de medição, selecione YD (jardas) ou m (metros).

A configuração padrão da fábrica é YD (jarda).

1. Pressione o botão PWR para ligar o Telêmetro a laser.
2. Mantenha pressionado o botão MODE.
3. Pressione o botão MODE uma vez.
 - Agora você pode alterar a unidade de exibição da distância.
4. A configuração muda toda vez que você pressiona o botão PWR.



- Se você mantiver pressionado o botão MODE ou não operar os botões por cerca de 8 segundos, a configuração de exibição é salva e o Telêmetro a laser volta ao modo de espera.
- A configuração é salva mesmo quando o Telêmetro a laser está OFF (desligado).

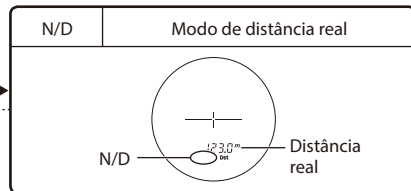
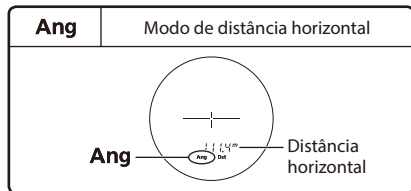
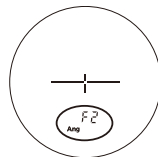


■ Alterar o modo de exibição da medição (F2)

O modo de distância horizontal e o modo de distância real podem ser alternados.

A configuração padrão de fábrica é o modo de distância horizontal.

1. Pressione o botão PWR para ligar o Telêmetro a laser.
2. Mantenha pressionado o botão MODE.
3. Pressione o botão MODE duas vezes.
 - Agora você pode alterar o modo de exibição da medição.
4. A configuração muda toda vez que você pressiona o botão PWR.



- Se você mantiver pressionado o botão MODE ou não operar os botões por cerca de 8 segundos, a configuração de exibição é salva e o Telêmetro a laser volta ao modo de espera.
- A configuração é salva mesmo quando o Telêmetro a laser está OFF (desligado).

■ Alterar o modo de prioridade de alvo (F3)

Este Telêmetro a laser da Nikon emprega o sistema de comutação de Prioridade de Primeiro Alvo/ Prioridade de Alvo Distante.

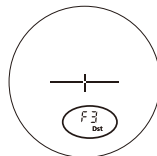
A configuração padrão de fábrica é o modo de Prioridade de Alvo Distante.

1. Pressione o botão PWR para ligar o Telêmetro a laser.
2. Mantenha pressionado o botão MODE.
3. Pressione o botão MODE três vezes.
 - Agora você pode alterar o modo de prioridade de alvo.
4. A configuração muda toda vez que você pressiona o botão PWR.

Dst (Modo de Prioridade de Alvo Distante)

1st (Modo de Prioridade de Primeiro Alvo)

- Se você pressionar o botão MODE ou não operar os botões por cerca de 8 segundos, a configuração de exibição é salva e o Telêmetro a laser volta ao modo de espera.
- A configuração é salva mesmo quando o Telêmetro a laser está OFF (desligado).



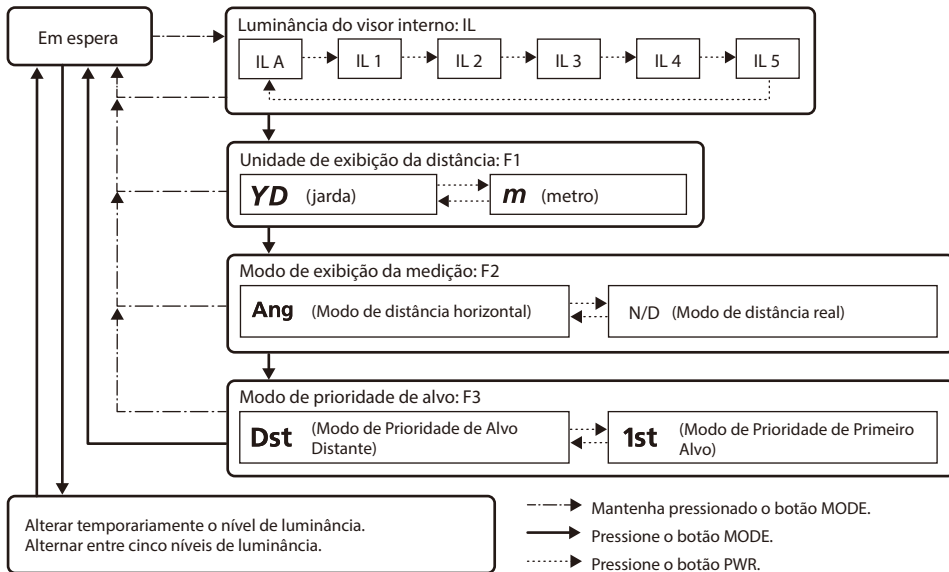
● Modo de Prioridade de Primeiro Alvo e modo de Prioridade de Alvo Distante

Ao medir objetos em sobreposição:

O modo de Prioridade de Primeiro Alvo exibe a distância do objeto mais próximo e o modo de Prioridade de Alvo Distante exibe a distância do objeto mais distante.

■ Diagrama de operação dos menus de configuração

En
Es
Fr
Pb



- Se você mantiver pressionado o botão MODE ou não operar os botões por cerca de 8 segundos enquanto opera os menus de configuração, a configuração de exibição é salva e o Telêmetro a laser volta ao modo de espera.

Medição

Atenção — Os controles, ajustes ou utilização de procedimentos além dos especificados no presente documento podem produzir efeitos negativos ou prejudicar sua saúde devido a radiação laser.

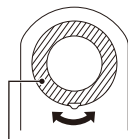
En
Es
Fr
Pb

- Antes de medir, verifique todas as configurações do menu. Consulte “Como navegar nos menus” para ver detalhes do menu e saber como mudar as configurações.

■ Ajustar o foco do visor interno

Se for difícil ver pelo visor interno, ajuste o foco seguindo este procedimento.

1. Pressione o botão PWR para ligar a energia.
2. Olhe pelo ocular e gire o anel de ajuste de dioptria até o visor interno entrar em foco.



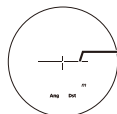
Anel de ajuste de dioptria

■ Medição

1. Pressione o botão PWR para ligar a energia.
 - Se você não operar o botão por cerca de 8 segundos, a energia é automaticamente desligada.
2. Mire no alvo.
Posicione o centro do retículo no alvo.



Imediatamente após ligar a energia



Marca do alvo

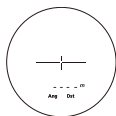
3. Pressione o botão PWR para medir.
Após a medição, o resultado é exibido durante cerca de 8 segundos e, depois, a energia é automaticamente desligada.
Pressione o botão PWR com a energia ligada para medir de novo.

■ Medição simples

Pressionar o botão PWR uma vez inicia uma medição simples, apresentando os resultados de seguida.



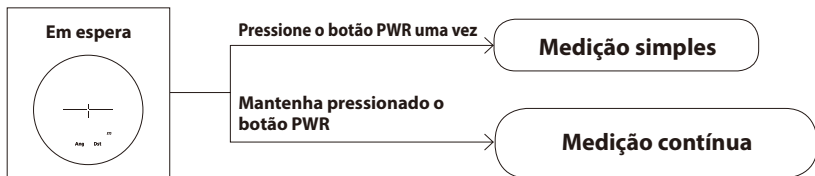
Exemplo de exibição de uma distância medida



Exemplo de uma falha de medição

■ Medição contínua

Mantenha pressionado o botão PWR durante cerca de 8 segundos para iniciar a medição contínua. Durante a medição, a marca de irradiação a laser pisca e depois exibe o resultado medido de forma consecutiva. Ao soltar o botão, a medição contínua para.



Notas técnicas

■ Especificações

Faixa de medição (distância real) ^{*1}	7,3-2 740 m/8-3 000 yd.
Distância máxima de medição (refletiva) ^{*1}	2 740 m/3 000 yd.
Distância máxima de medição (árvore) ^{*1}	1 000 m/1 100 yd.
Distância máxima de medição (cervo) ^{*1}	910 m/1 000 yd.
Visualização de distância (incrementos)	Cada 0,1 m/yd.
Precisão (distância real) ^{*2}	±0,5 m/yd. (mais curto que 700 m/yd.) ±1,0 m/yd. (700 m/yd. e superior, mais curto que 1 000 m/yd.) ±1,5 m/yd. (1 000 m/yd. e superior)
Magnificação (×)	6
Diâmetro efetivo da objetiva (mm)	21
Campo de visão angular (real) (°)	7,5
Alívio dos olhos (mm)	18,0
Pupila de saída (mm)	3,5
Ajuste da dioptria	±4 m ⁻¹
Dimensões (C × A × L) (mm/pol.)	96 × 74 × 42/3,8 × 2,9 × 1,7
Peso (g/oz.)	Aprox. 180/6,3 (sem pilha)
Temperatura de operação (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Umidade de operação (%UR)	80 ou inferior (sem condensação de orvalho)
Fonte de energia	Pilha de lítio CR2 × 1 (CC 3V) Desligamento automático da energia (após aproximadamente 8 seg. sem uso)
Estrutura	À prova d'água (até 1 m/3,3 pés durante 10 minutos) ^{*3} , à prova de nevoeiro O compartimento da pilha é à prova de respingos — Equivalente à proteção JIS/IEC, classe 4 (IPX4) (sob as condições de teste da Nikon) ^{*4}
Compatibilidade eletromagnética	FCC Parte 15, Subparte B, Classe B, Diretiva EU:EMC, AS/NZS, VCCI Classe B, CU TR 020, ICES-003

En

Es

Fr

Pb

En**Es****Fr****Pb**

Ambiente	RoHS, WEEE
Classificação de laser	IEC60825-1: Classe 1M/Produto de Laser FDA/21 CFR Parte 1040.10: Classe I Produto de Laser
Comprimento de onda (nm)	905
Duração de pulso (ns)	9,5
Saída (W)	15
Divergência de feixe (mrad)	Vertical: 1,8, Horizontal: 0,25

- As especificações do produto podem não ser alcançadas dependendo da forma do objeto, da textura e natureza da superfície, e/ou das condições meteorológicas.

*1 Valor de referência. Sob as condições de medição da Nikon.

*2 Sob as condições de medição da Nikon.

*3 Modelos à prova d'água

Este produto é à prova d'água e não sofrerá danos no sistema óptico nem na observação se submerso ou jogado a uma profundidade máx. de 1 m/3,3 pés por até 10 minutos.

Este produto oferece as seguintes vantagens:

- Pode ser usado em condições de elevada umidade, pó e chuva sem risco de danos das funções internas.
- Projeto preenchido de nitrogênio o torna resistente a condensação e bolor.

Contudo, observe o seguinte ao usar o Telêmetro a laser da Nikon:

- Não operar nem expor o produto à água corrente.
- Se você detectar umidade nas peças móveis deste produto, pare de usá-lo e remova a umidade.

*4 O compartimento da pilha é à prova de respingos, não à prova d'água. Pode entrar água no dispositivo se o Telêmetro for submerso em água. Se entrar água no compartimento da pilha, seque qualquer umidade e aguarde até que o compartimento seque.

Vida da pilha

Aprox. 2 400 vezes (a aprox. 20°C (68°F))

Este valor pode ser diferente, conforme condições como a temperatura e outros fatores. Use somente como referência.

- A pilha fornecida juntamente com este Telêmetro a laser da Nikon foi usada para a verificação da operação. No entanto, devido à descarga elétrica natural, a vida desta pilha provavelmente será mais curta do que a apontada acima.

■ Problemas e soluções/Reparo

Se este produto não funcionar como esperado, verifique a lista abaixo antes de falar com o seu distribuidor local ou ir à loja onde comprou o produto.

- Se o produto apresentar um problema.

Problema	Causa/Solução
<ul style="list-style-type: none"> • Não liga 	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione o botão PWR (topo do corpo). • Verifique se a pilha está inserida corretamente. • Substitua a pilha por uma nova.
<ul style="list-style-type: none"> • Falha na medição • Resultado anômalo 	<ul style="list-style-type: none"> • Confirme as configurações. • Confirme se consegue medir um alvo de grandes dimensões próximo de você (exemplo: um edifício aprox. 15 m/yard. à sua frente). • Limpe a superfície da lente, se necessário.
<ul style="list-style-type: none"> • Não é possível ver pelo visor interno • É difícil ver pelo visor interno 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o brilho do visor interno e ajuste-o conforme necessário. Cubra a lente objetiva de forma a facilitar a verificação do visor interno.
<ul style="list-style-type: none"> • Não é possível saber se a função STABILIZED (redução de vibração) está funcionando 	<ul style="list-style-type: none"> • Compare a vibração do alvo no telêmetro quando o Telêmetro a laser está ON (ligado) e OFF (desligado). • Enquanto o Telêmetro a laser está ON (ligado), a função STABILIZED (redução de vibração) está sempre ativada.
<ul style="list-style-type: none"> • Não é possível desligar a função STABILIZED (redução de vibração) 	<ul style="list-style-type: none"> • A função STABILIZED (redução de vibração) é ativada simultaneamente quando o Telêmetro a laser está ON (ligado). Quando o Telêmetro a laser está OFF (desligado), a função STABILIZED (redução de vibração) desliga-se automaticamente. • Não é possível ligar ou desligar a função STABILIZED (redução de vibração) manualmente.
<ul style="list-style-type: none"> • São emitidos pequenos sons de operação quando a energia é ligada e desligada 	<ul style="list-style-type: none"> • Devido ao motor do sistema STABILIZED (redução de vibração), são emitidos pequenos sons de operação. Estes sons são normais, continue a usar o Telêmetro a laser.
<ul style="list-style-type: none"> • [E] é exibido no visor interno 	<ul style="list-style-type: none"> • Indicação de falha. Contate o seu distribuidor local ou a loja onde comprou o produto.

En

Es

Fr

Pb

- Caso seja necessária uma reparação, contate o seu distribuidor local ou a loja onde comprou o produto. Não repare ou desmonte. Pode resultar num incidente grave. A Nikon não se responsabiliza por quaisquer danos diretos ou indiretos se o usuário tentar reparar ou desmontar o produto.

Memo

ML910

NIKON VISION CO., LTD.

Printed in China, 872C_3_1801